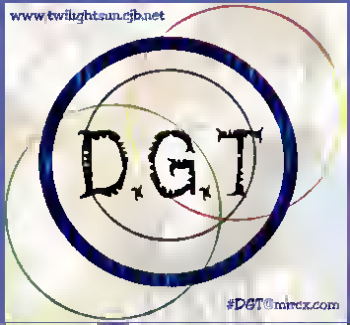

www.twilightsun.cjb.net
D.G.T
#DGT@mirc.com

FLOWER COMICS
別コミフラワーコミックス

SO BAD! ①

相原実貴

FLOWER COMICS
SO BAD! ①
相原実貴

小学館
FC809

9784091360960
ISBN4-09-136096-3
C9979 P400E
1919979004003
定価400円（本体388円）
雑誌 46070－96　小学館

別コミ
フラワーコミックス

●作品紹介

★雪野今日子は名門私立白蘭学院に通う高校2年生。最優秀学生を狙う彼女は必死で勉強に打ち込んでいる。ある日、母親が事故で骨折。代わりに家政婦の仕事をすることになった。その相手先は最大のライバルである連城環の家で―!?　別冊少女コミックで大人気連載中の、Oh! my OSANDON LIFE第1巻。

●相原実貴のFC

SO BAD! ①
東京少年少女 全5巻
親にはナイショ 全2巻

●他原実貴創作書
①あたしについてらっしゃい

コミック
毎月13日ごろ発売!!

●6月 0日生まれの ふたご座 ●速記
はA型で 静岡県出身 いろいろな映
画を観ることと 琴線弾お買い物が趣
味です。
●デビュー作 L ロコノシャス！
（別冊少女コミック 2月号に掲載
●連載中、週刊少女コミックで連載中。

by Aihara Miki
SO BAD!
1
Chapter 1

Teacher's Lounge
YOU'RE AIMING FOR THIS YEAR'S STUDENT OF THE YEAR AWARD?!
WELL.. YOUR GRADES ARE CERTAINLY GOOD.
RUMOR HAS IT THAT GUY WHO WON IT LAST YEAR IS THE LEADING CANDIDATE FOR THIS YEAR.
YOU KNOW HIM RIGHT? THE THIRD YEAR STUDENT RENJYO..
I SAID I'M GOING FOR IT!
I WANT TO BEAT RENJYO TAMAKI.

If I had known, I wouldn't have done it.
THIS IS A PAST SUBJECTIVE MOOD OF SOMETHING THAT HAS BEEN COMPLETED, SO LIKE THIS
"IF I HAD KNOWN, I WOULDN'T HAVE DONE IT" IS HOW IT IS TRANSLATED.
MISS YUKINO! GOOD! EXCELLENT!
OH!
EVERYBODY, MAKE SURE YOU TAKE CAREFUL NOTES ON WHAT YUKINO SAID.

YUKINO IS SO AMAZING!
YUKINO.. ISN'T SHE THE ONE WHO'S BEEN TOP OF HER CLASS SINCE 1ST YEAR?
SHE'S SMART AND SHE'S DEFINITELY CUTE.
I HEARD SHE'S AIMING FOR SOMETHING CALLED THE STUDENT .. I CAN'T REMEMBER.
ISN'T THAT LIKE A SCHOLARSHIP?
HMMM...

IT'S CALLED THE...
"STUDENT OF THE YEAR" AWARD
THE BYAKURAN PRIVATE INSTITUTE IS A VERY PRESTIGIOUS SCHOOL THAT ADHERES TO A VERY STRICT SYSTEM.
THIS MEANS THE STUDENT WITH THE BEST GRADES AND BEHAVIOR, WILL BE AWARDED. THE STATUS EQUIVALENT TO THE NUMBER ONE STUDENT OF ALL SCHOOLS.
IF THINGS KEEP UP LIKE THIS, THIS YEAR
I DEFINITELY THINK THAT YOU'RE GOING TO WIN.

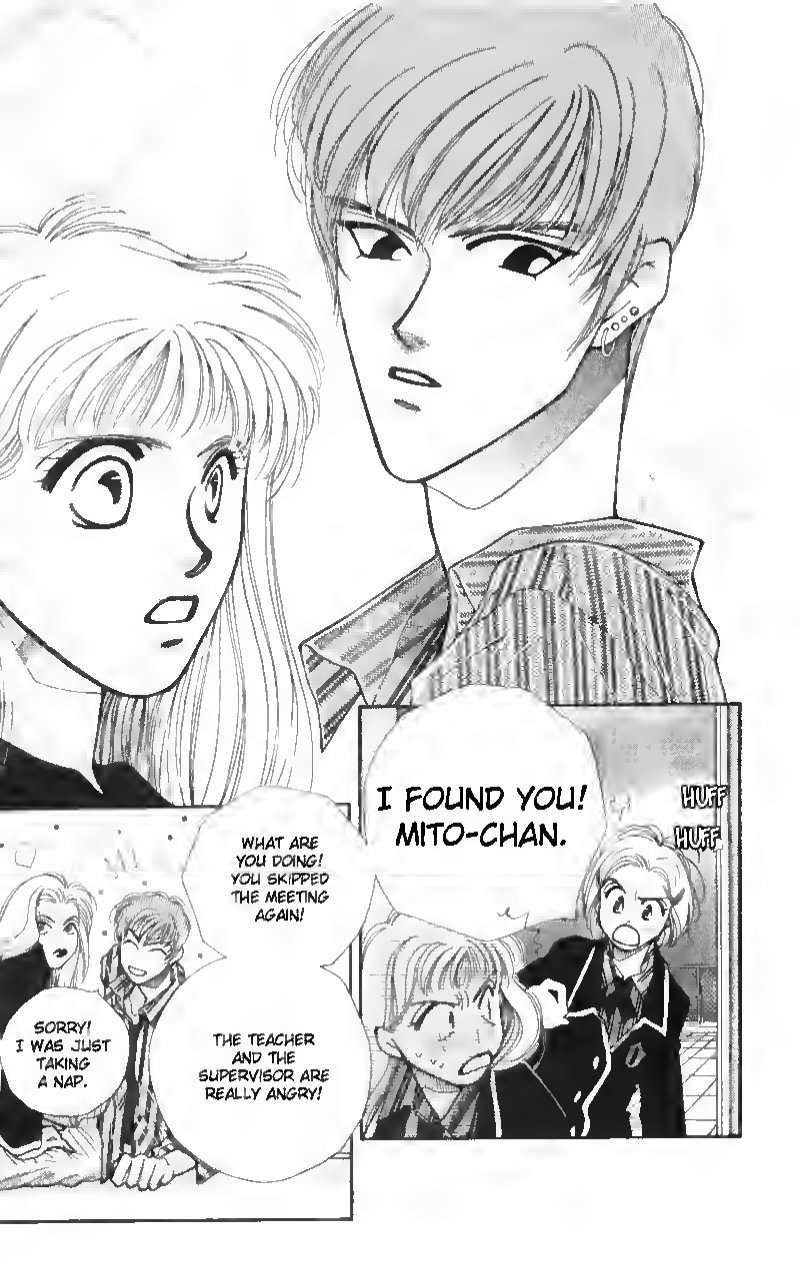
I'M HONORED.
RIGHT.
I, YUKINO KYOKO, AM DEFINITELY...
THE APPROPRIATE WOMAN!!
DEFINITELY, THIS YEAR AS A 2ND YEAR STUDENT
KYAA!
I'M GOING TO BE NUMBER 1.
2-C
FOR THAT REASON,
AH! HEY, YUKINO!

CAN'T YOU EVEN TAKE YOUR OWN NOTES?
SORRY BUT TODAY DURING LUNCH I'M GOING TO REVIEW TODAY'S NOTES
ME TOO!
THOSE ENGLISH TRANSLATION NOTES FROM BEFORE...
DURING LUNCH COULD YOU LEND ME THEM? PLEASE. .
I'M ALWAYS TRYING TO DO MY BEST EVEN IF NO ONE NOTICES
AH! EVEN IF I SAY SO MYSELF, PERFECT!
YES!!
THIS YEAR DEFINITELY,
YOU'RE GOING TO WIN.

*SFX Laughing
FU!
FU!
FU!
WITH THE EXTRA PRIZE I'LL TRANSFER TO A SISTER SCHOOL ABROAD
*Note. Todai is a well known university
I'LL MASTER THE ENGLISH LANGUAGE
AND RETURN HOME AND AIM FOR TODAI
I WILL BECOME A SUPER ELITE!!
HA!
HA!
HA!
HA!
HA!
AND WHEN I WIN OVER THAT GUY....
WHO'S "THAT GUY"?

USAMI! MY NAME IS USAMI KOTONO.
I'M LOOKING FOR SOMEONE .. HAVE YOU SEEN ANYONE UP HERE?
AH...UMMM...
I THINK SHE'S FROM MY CLASS.
I THINK SHE HEARD ME!
IT'S A GUY FROM CLASS D HE HAS A PIERCED EAR AND HE SLEEPS UP HERE ON THE ROOF SOMETIMES
WOW! I'M SO HAPPY TO BE TALKING WITH YOU!!
I DON'T KNOW. PEOPLE DON'T COME UP HERE THAT OFTEN.
OH! AND WHO IS "THAT GUY"?
WELL, LET'S GO. FIFTH PERIOD IS ABOUT TO START.
AH!
WHAT TYPE OF GUY IS HE..
I DON'T WANT TO KNOW. I'VE NEVER EVEN SEEN HIM BEFORE
WHAT TYPE OF GUY IS HE? IS HE YOUR BOYFRIEND?

CLATTER
DROP


I FOUND YOU! MITO-CHAN.
HUFF HUFF
WHAT ARE YOU DOING! YOU SKIPPED THE MEETING AGAIN!
THE TEACHER AND THE SUPERVISOR ARE REALLY ANGRY!
SORRY! I WAS JUST TAKING A NAP.

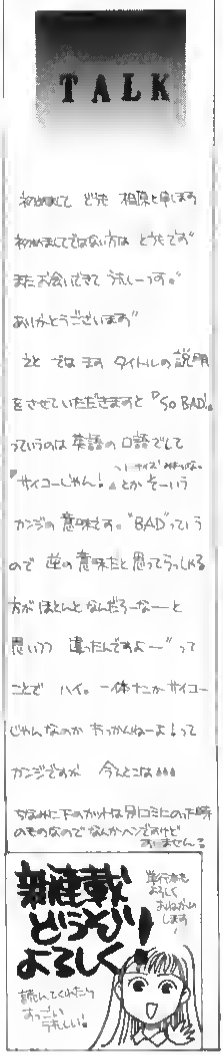
I'VE BEEN THIS CLOSE
TO SEEING SOMEONE KISSING SO OPENLY
WOW THIS IS THE FIRST TIME
SURPRISE
SMILE
OH! DON'T YOU ALWAYS HAVE LUNCH HERE?
YOU'RE THE ONE THAT STUDIES UP HERE BY YOURSELF.
HERE.
AH... THANKS.

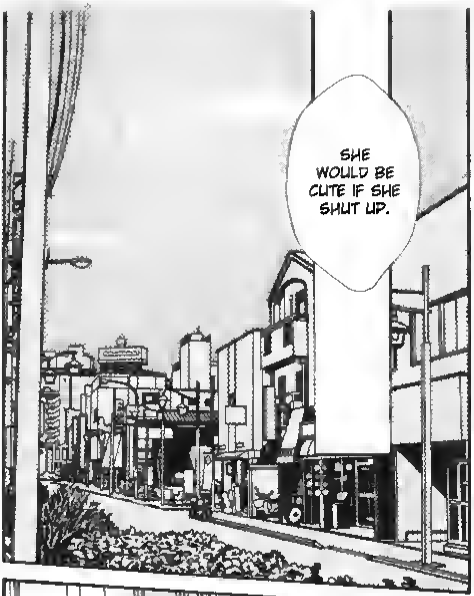
DON'T YOU HAVE ANY FRIENDS?
HOW DEPRESSING ...
THAT'S WHAT I'VE ALWAYS THOUGHT.
MITO-CHAN!! WHAT ARE YOU SAYING! YUKINO-SAN...
SNORT
DOESN'T NEED ANY FRIENDS. SHE'S AMAZING BECAUSE SHE FOCUSES EVERYTHING ON STUDYING!
SHE'S GOING TO BECOME THE STUDENT OF THE YEAR THIS YEAR
THAT JERK!!
STUDENT OF... AH...
HMM.... WELL...
WHO HAVE I HEARD OF THAT GOT THAT AWARD....

BORING!
ガキッ
WELL ANYWAY. SO IF YOU GET IT, WHAT ARE YOU GOING TO DO? STUDY ABROAD?
HA
HA
フ～ン!
PFFT
MITO-CHAN, LET'S GO TO OUR AFTERNOON CLUB
THAT JERK!
UPTIGHT ISN'T SHE.
YES WELL. . SOMEONE LIKE YOU WOULDN'T KNOW ANYTHING ABOUT IT
YOU'RE NOTHING!! YOU'RE THE KIND OF PERSON WHO'S INDISTINGUISHABLE IN A CROWD!

DGT Translations
#mac[qurlz]@aniverse.com
#DGT@mircx.com

TALK





MY MOM, RUNS A SMALL HOUSE-CLEANING COMPANY
WOULD YOU LIKE A LIVE-IN HOUSE KEEPER OR SOMEONE WHO WOULD COME THERE AND CLEAN YOUR HOUSE?
YOU NEED A HOUSEKEEPER? YOU LIVE IN SEIJYOU... OK...
AH! I'M SO BUSY! WE GOT ANOTHER CUSTOMER!
WELCOME HOME, KYOKO!
SHE'S BEEN GOING TO CUSTOMER'S HOUSES AND WORKING AS A HOUSEKEEPER FOR A LONG TIME
TANAKA-SAN... YOU'RE FLATTERING MY DAUGHTER. YOU SHOULDN'T ASK HER.
EVEN THOUGH MY DAUGHTER'S A GIRL, SHE DOESN'T KNOW HOW TO DO ANYTHING.
ALL SHE DOES IS STUDY.
HEY KYOKO-CHAN, CAN I ASK A FAVOR FROM YOU?
CAN YOU TUTOR MY SON IN ARITHMETIC?
HE'S SO HORRIBLE AT IT.

WHAT ARE YOU SAYING, PRESIDENT! I'M SO ENVIOUS OF YOU.
I WISH I HAD A DAUGHTER AS CAPABLE AS KYOKO.
BYAKURAN ACADEMY... SHE'S IN SUCH A GOOD HIGH SCHOOL.
AH! BYAKURAN... I HAPPENED TO HEAR THAT
THE RENJYO'S, A FAMILY WHOSE HOUSE I CLEAN, THEIR CHILDREN GOT INTO THE SAME SCHOOL.
A CAPABLE CHILD.
THE RENJYO FAMILY'S TAMAKI IS DEFINITELY THAT KIND OF CHILD.
PRESIDENT, YOU'RE NOT GOING TO START TALKING ABOUT THAT, AGAIN, ARE YOU?

COUGH
COUGH
MOM,
MOM, MY THROAT HURTS
KYOKO,
MOMMY HAS WORK RIGHT NOW SO PLEASE GET SOME SLEEP
THE RENJYO FAMILY'S SON TAMAKI,
HE HASA FEVER OF 40 DEGREES CELSIUS RIGHT NOW, SO .
HIS TWO YOUNGER BROTHERS ARE REALLY WORRIED
BUT,
BUT I ALSO HAVE A FEVER.
KYOKO, YOU'RE A STRONG CHILD
UNTIL GRANDMA COMES, YOU'LL BE ALRIGHT BY YOUR-SELF, RIGHT?
I KNOW YOU'LL BE FINE ON YOUR OWN.

DEFINITELY, BOYS ARE SO GOOD.
THEY'RE SO TRUSTWORTHY.
KYOKO! KYOKO!
TAMAKI -KUN
HE WON THE BYAKURAN'S STUDENT OF THE YEAR AWARD!
WELL, THEY'RE REALLY PRECIOUS TO HER. THEY ALSO PAY THE COMPANY'S RENT!
THE PRESIDENT REALLY DOTES ON THE RENJYO FAMILY, DOESN'T SHE?
KYOKO! TAMAKI HAS...
TAMAKI
WHY!? EVEN THOUGH HE'S NOT A PART OF THIS FAMILY!
WHY!?
HE HAS HIS OWN PARENTS!!

THERE'S NO WAY I CAN LOSE
THE WAY I AM NOW
RENJYO TAMAKI IS..
TAP
CHATTER
CHATTER
2-C
TODAY I CAN LEND YOU MY ENGLISH NOTES.
I'M NOT PLANNING ON USING THEM TODAY.
WHAT'S WITH HER ATTITUDE?

CHATTER
GOSSIP
TURN
Hmph
WHAT?
HEY, YUKINO-SAN, DO YOU WANT TO SEE TOO?
AHH! THIS ONE PIECE IS SOOO CUTE!
WOW! THIS IS THE NEW NONNON MAGAZINE.

WE CAN'T DO THAT. WE'D INTERRUPT HER STUDYING.
YEAH!
SOMEONE AT THE TOP OF HER CLASS DOESN'T HAVE ANY INTEREST IN SOMETHING LIKE THIS.
RIGHT.

WHAT THE HELL IS UP WITH THAT?
YEA REALLY!
HA HA HA!

WHY THE HECK ARE YOU APOLOGIZING TO HER SO POLITELY?
BUT HER EXPRESSION WAS SO SCARY
SFX: BUMP!
OH! I'M SO SORRY

DGT Translations
www.twilightsun.cjb.net

IF IT GOES ON LIKE THIS YOU'LL LOSE THE CHANCE TO BECOME STUDENT OF THE YEAR
THE TEACHER IN CHARGE SECRETLY TOLD ME.
DARKness
IF IT WAS ONLY GRADES AND GOOD CONDUCT,
YOU SHOULD HAVE WON LAST YEAR, RIGHT?
JUST ACTING GOOD IN FRONT OF THE TEACHER IS NOT ENOUGH.
BUT HE SAID THAT I WAS GOING TO GET IT!
I HAVE THE HIGHEST GRADES!
CALM DOWN KYOKO.

Being Friendly
Popularity
Always, be surrounded and supported by many friends
Outgoing personality
Considerate
AT LEAST YOU SHOULD JOIN A CLUB OR SOMETHING
IF YOU DO THAT AT LEAST IT WILL LOOK LIKE YOU'RE MAKING FRIENDS.
BUT, ENTERING A CLUB IS A CHOICE OF AN INDIVIDUAL... IT'S NOT A REQUIREMENT.
I SHOULD HAVE AT LEAST PRETENDED TO BE FRIENDLY
BEING ACCOMPLISHED IN SCHOOL AND FRIENDSHIP IS THE MOTTO...
WELL... I GUESS I HAVE TO ENTER A CLUB NOW.
ENTERING A CLUB AS A SECOND YEAR STUDENT... THE OTHER CLUB MEMBERS PROBABLY WON'T APPROVE

ALL SHE DOES IS STUDY SHE CAN'T DO ANYTHING ELSE...
DON'T YOU HAVE ANY FRIENDS?

YOUR MOM ..
I'M HOME! WHAT'S GOING ON?
KYOKO, COME HERE AND BE CALM..
THERE WAS A CAR ACCIDENT....

WHEN I HEARD FROM TANAKA -SAN... WHEN I HEARD YOU GOT HIT BY A CAR..
I WAS SO SHOCKED!
...BUT, YOU WERE LUCKY
YOU MUST REALLY HAVE A LOT OF GOOD LUCK. DON'T YOU?
YOU ONLY HAVE A FEW SPRAINS AND BRUISES.
WELL, YOU SHOULD TAKE A REST AND TAKE YOUR TIME GETTING BETTER
I CAN'T DO THAT.
RIGHT NOW THINGS ARE DIFFICULT AT THE RENJYO HOUSE.
I'M GOING TO GET OUT OF THE HOSPITAL SOON. I JUST NEED SOME CRUTCHES.
MOM, WHAT ARE YOU SAYING!?
I'M A HOUSEKEEPER. I DON'T HAVE TIME TO REST.
I CAN'T TAKE A BREAK.
KYOKO'S RIGHT, YOU STILL HAVEN'T EVEN GOTTEN THE TEST RESULTS BACK.

*SFX.SLAP!
WHY ARE YOU THINKING ABOUT THEM AT A TIME LIKE THIS!
SOMEONE CAN TAKE OVER FOR YOU, RIGHT?
THEY'LL BE FINE FOR A WEEK OR TWO WITHOUT YOU.
IT DOESN'T MATTER WHO GOES OVER THERE.
THAT'S NOT HOW YOU TREAT YOUR JOB!

RIGHT NOW BOTH MR. AND MRS. RENJYO ARE OUT OF THE COUNTRY
IT'S HARD FOR THE KIDS TO BE BY THEMSELVES
PRESIDENT, AT LEAST WHILE YOU'RE RECOVERING, IT'S PROBABLY OK...
WE'LL TELL THEM ABOUT THE SITUATION AND HAVE SOMEONE REPLACE YOU FOR A SHORT WHILE.
BUT RIGHT NOW EVERYONE AT THE COMPANY'S HANDS ARE FULL ..
WHO CAN...
THE HEAD OF THE RENJYO FAMILY COUNTS ON ME TO TAKE CARE OF EVERYTHING IN THE HOUSEHOLD
WHEN YOU SPEAK LIKE THAT..
EVEN THOUGH WE OWE A HUGE DEBT OF GRATITUDE TOWARDS THEM!!

KYOKO, PLEASE!
JUST FOR TODAY, GO.
NO WAY. WHAT ARE YOU SAYING? I DON'T WANT TO GO.
I KNOW THAT, BUT EVEN IF IT'S SIMPLE HOUSECLEANING, THAT'S OK.
BUT MY STUDIES ..
YOU CAN TAKE A BREAK FOR A DAY OR TWO, IT'S NOT THAT BIG OF A DEAL.
PLEASE, KYOKO. I'M BEGGING YOU.
YOU'VE GOT TO BE KIDDING!
I'LL CALL AND EXPLAIN EVERYTHING!

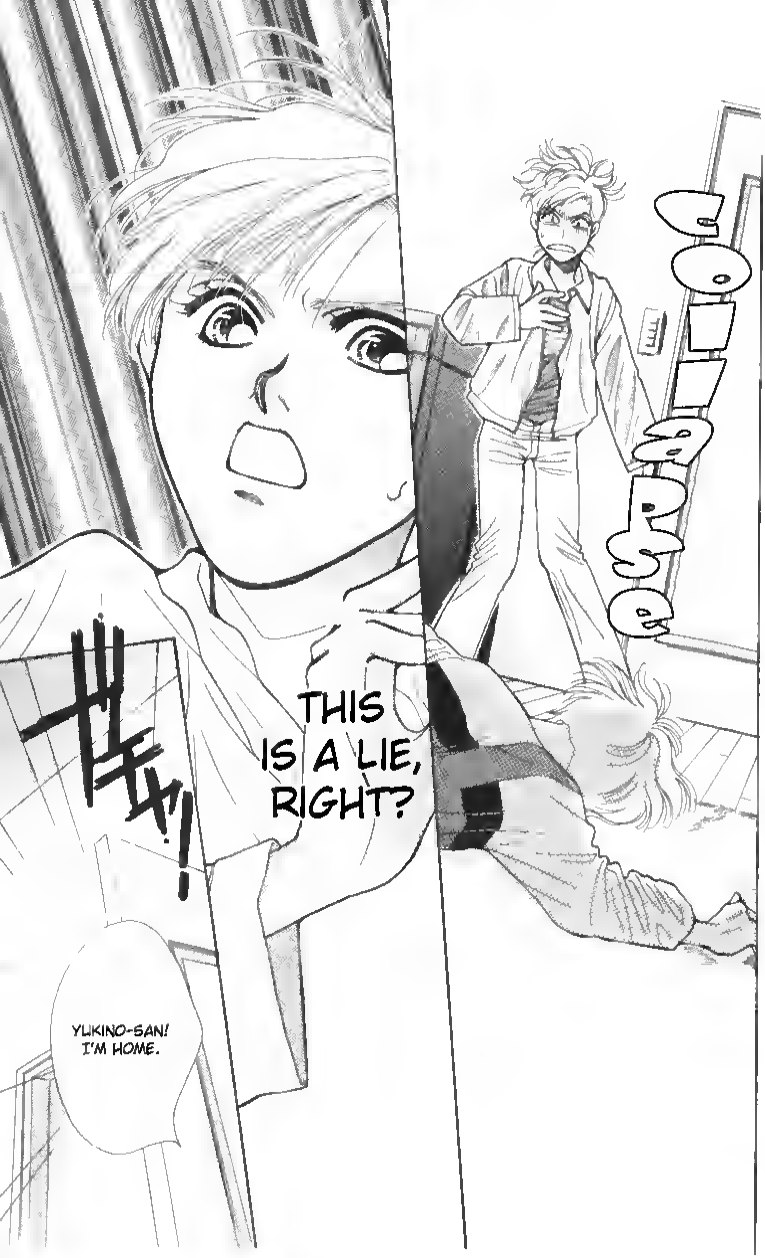
K.RENJOH

WHY...
WHY DO I HAVE TO...
WHAT THE HELL... THEIR HOUSE IS BIG.
IT'S LIKE THEY'RE FLAUNTING IT.
Yes?
DAMMIT!

CREAK
IT'S A DOLL.
GEH.

HE LOOKS AROUND MIDDLE SCHOOL. PROBABLY NOT RENJYO TAMAKI.
HIS COLORING IS PALE
UM... YOU'VE PROBABLY RECEIVED A PHONE CALL FROM THE JAPAN'S HOUSE KEEPING COMPANY.
I'M HERE TO REPLACE YUKINO-SAN.
HMPH!
HURRY UP AND DO YOUR JOB.
HOUSEKEEPER.

DIZZY
THAT BRAT!
TRYING TO ACT IMPORTANT
SHUT UP AND DON'T BOTHER ME.
HURRY UP AND FINISH YOUR JOB.
QUICKLY!
DOOR OPENING
WELCOME..
UMM ARE YOU OK?
SIGH
ARE YOU NOT FEELING WELL?


COLLAPSE
THIS IS A LIE, RIGHT?
YUKINO-SAN! I'M HOME.

I'M STARVED.
WHAT CAN I EAT BEFORE...

DGT Translations
#mac[guris]@aniverse.com
#DGT@mirc.com

THIS IS MY HOUSE.
WHAT!?
THEN, THEN, YOU'RE... RENJYO TAMAKI?
HEY...
IT'S THAT GUY FROM YESTERDAY.
WHAT ARE YOU...?
THE ONE WHO WAS KISSING...
WHAT THE HELL ARE YOU SAYING? I'M RENJYO MITO.
TAMAKI'S MY OLDER BROTHER.
BUT THAT'S BESIDE THE POINT, WHAT THE HELL ARE YOU DOING HERE WITH,
SHIZUKA?
THAT'S WHAT I SHOULD BE SAYING. WHAT ARE YOU DOING HERE?

PERHAPS I INTERRUPTED YOU AND SHIZUKA AT A BAD TIME.
IDIOT!
CAN'T YOU SEE WHAT'S IN FRONT OF YOUR FACE YOU IDIOT?
HIS FACE IS TOTALLY BLUE! CALL FOR A HOSPITAL AMBULANCE!
"IDIOT?"
SINCE YESTERDAY SHE'S CALLED ME NOTHING AND AN IDIOT, TWICE?!
WHATEVER! HURRY UP
AND BRING HIM TO A BED!!
HEY, SHIZUKA-KUN!
UGH. THIS IS SUCH A PAIN.
A PAIN!! HE'S YOUR BROTHER!
WHAT'S YOUR POINT?

MAN, WHAT IS WITH,
THIS HOUSE !?

HMMM... SO YOU'RE YUKINO-SAN'S...
I HEARD YOU WENT TO THE SAME SCHOOL, BUT YOU ..

*SFX. PAINFUL BREATHING
SO, IS YOUR MOM OK?
JUST SOME LIGHT SPRAINS

I'M SURPRISED. YOU'RE NICE.
HE'S FINE, HE'S FINE! YOU DON'T NEED TO BE SO WORRIED.
HE'S JUST A BIT ANEMIC.
WELL... WELL WHY DIDN'T YOU TELL ME SOONER THEN!!?
THIS HAPPENS TO HIM SOMETIMES.
SHHHH. YOU'LL WAKE HIM UP, RIGHT?

SEEMS DIFFERENT FROM INSIDE.
THIS HOUSE
THIS IS
THIS IS WRONG.
*CLENCH
HUMPH. IT'S USELESS TRYING TO FLATTER ME.
NO, NO.
THANKS TO YOU, I CAN SAFELY GO AND "HAVE A LITTLE FUN" TONIGHT.♡
SEE YOU LATER. I'LL LEAVE IT TO YOU, HOUSEKEEPER -SAN!
THAT IDIOT! EVEN THOUGH HE KNOWS IT'S WRONG
HE'S LEAVING HIS SICK BROTHER BEHIND.

*CHOP
THIS IS DEFINITELY NOT WHAT I PLANNED.
*CHOP
IT DOESN'T LOOK AS IF YOU'VE EVER COOKED BEFORE...
YOU BETTER NOT COME OVER HERE
ANGRY
SHAKE
SHAKE
YOU CAN STOP NOW. I DON'T NEED ANYTHING TO EAT.
WHAT IS?
THAT IS...
ANYWAY.. ISN'T IT A LITTLE LATE..

RE...
RENJYO TAMAKI.
AH!
*SLOSH
HMM. .
I DON'T KNOW.
WHAT!?
IS HE STAYING OVER AT SOMEONE'S...!??
GLUG
GLUG
WE DON'T REALLY INTERFERE
WITH EACH OTHER'S LIVES SO..
DE..
DE..
WHO KNOWS?
DELINQUENT!

I SAID IT BEFORE, RIGHT?
THAT THING ISN'T THAT IMPORTANT.
BUT.. BUT..ISN'T HE AN HONOR STUDENT?
HE WAS THE STUDENT OF THE YEAR LAST YEAR, RIGHT?
THIS GUY!
Long hair
Dyed hair
Brown skin
wears jewelry around his neck
YEAR!
HE'S SURE TO BE A PLAYER!
MOREOVER HE HAS THIS GUY AS A BROTHER
HE STAY'S OUT OVERNIGHT AND HE'S A DELINQUENT..
DOOR OPENING
FOOTSTEPS
WHAT DOES HE MEAN, WAITED?
MITO! DID YOU HEAR ABOUT YUKINO-SAN?
TODAY HER DAUGHTER IS COMING IN PLACE OF HER..
GREAT! YOU WAITED...
SPEAK OF THE DEVIL.

OH!
YOU MUST BE
YUKINO-SAN'S
DAUGHTER.
IT'S NICE TO MEET YOU.
MY NAME IS RENJYO TAMAKI.
THANK YOU
SO MUCH
FOR COMING
OVER TODAY.

BY THE WAY, TODAY, SHIZUKA...

THAT'S
IT'S GOOD ISN'T IT, NOW THAT KAN-CHAN CAME BACK HOME
HE'S USED TO TAKING CARE OF SHIZUKA WHEN HE COLLAPSES.
WOAH!! IT'S BOILING OVER! IT'S BOILING OVER!
THAT'S ..
RENJYO TAMAKI!

OK... REMOVE YOUR PILLOW.. NOW LIFT UP YOUR LEGS...
MAN.. YOU DIDN'T SLEEP AGAIN LAST NIGHT DID YOU?
WELL, I GOT ON THE INTERNET AND ACCIDENTALLY STAYED UP ALL NIGHT.
I... I DIDN'T DO MUCH...
YUKINO-SAN. IT'S A GOOD THING YOU CAME OVER TODAY.
THIS MY YOUNGEST BROTHER, SHIZUKA HE'S A SECOND GRADE MIDDLE SCHOOL STUDENT.
AND, THE MIDDLE CHILD, MITO YOU GUYS ARE THE SAME AGE, RIGHT?
AND I'M ONE YEAR OLDER, A THIRD YEAR STUDENT...
THAT'S RIGHT... SHE DOESN'T DO ANYTHING..
SHE JUST GOT ALL HYSTERICAL..
SHIZUKA..

ALTHOUGH YOUR MOTHER HAS COME HERE FOR MANY YEARS
THIS IS THE FIRST TIME WE'VE MET.
YOU'RE COMING UNTIL YOUR MOM GETS BETTER, HUH?
NO! I'M ONLY HERE FOR TODAY.
I HAVE SCHOOL AND STUFF...
GREAT!
THIS WAY I CAN GET A BENTO EVERY DAY AT THE CONVENIENCE STORE.
NO WAY. SOMEONE WHO CAN'T EVEN COOK..
S-SORRY
HAHA
BY THE WAY, KAN-CHAN, WHERE HAVE YOU BEEN THESE PAST THREE DAYS?
A WOMAN?
HE LAUGHED,
TAMAKI...

AW.
MIITTOOO. CAN YOU PLEASE STOP TALKING ABOUT ME AS IF I WERE SOME KIND OF DELINQUENT.
I'VE BEEN GOING TO SCHOOL AND I'VE SPOKEN WITH YUKINO'S MOTHER.
I'VE BEEN DOING INVENTORY AT MY PART TIME JOB.
IT WAS A THREE DAY OVERNIGHT THING AND I JUST FINISHED UP.
HUH?

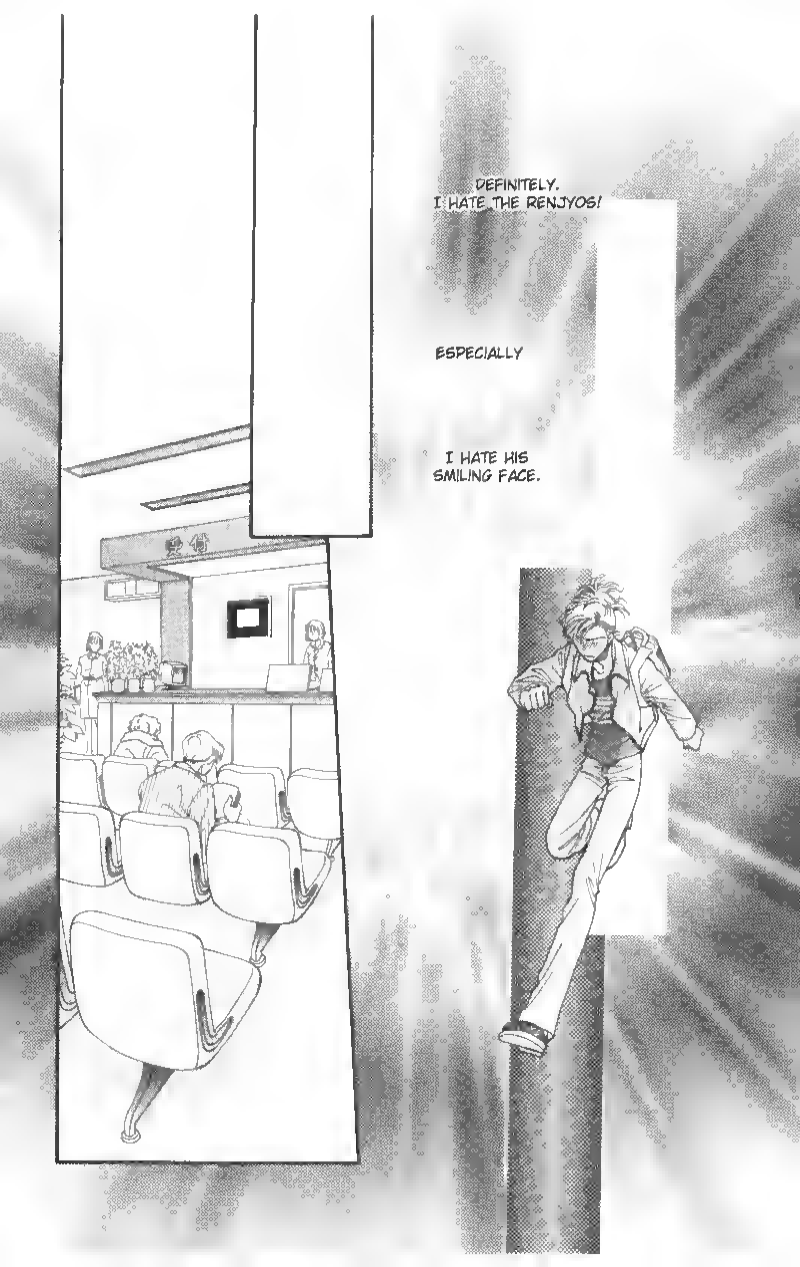
WHY DO I...

WHY DO I FEEL KIND OF RELIEVED?

YUKINO-SAN! THANK YOU FOR COMING OVER TONIGHT. GOOD WORK.
I'LL WALK YOU TO THE TRAIN STATION.
THAT- THAT'S OK!
THE STATION IS REALLY CLOSE TO HERE.
I HAVE TO RETURN A VIDEO ANYWAY.
HUH?
KAN-CHAN IS WALKING HER TO THE TRAIN STATION?
HOW SWEET.

OUR FATHER WAS REALLY WORRIED WHEN HE HEARD ABOUT YOUR MOM.
YOUR DAD?
YEAH. I GUESS HE GOT A CALL FROM YOUR COMPANY.
IT'S CAUSE MY DAD AND YOUR MOM ARE GOOD FRIENDS.
AND THEY PAY THIS COMPANY'S RENT!
THEY'RE PRECIOUS TO HER, RIGHT?
UMM... YOUR FAMILY..
DO YOUR PARENTS GET ALONG WELL?

AH. .OH...
WHAT IS THIS?
MY HEART
I FEEL KINDA SHAKY.
THA-
THANK YOU!
HERE IS
GOOD, BYE!
YEAH...
I THINK THEY'RE
PRETTY NORMAL

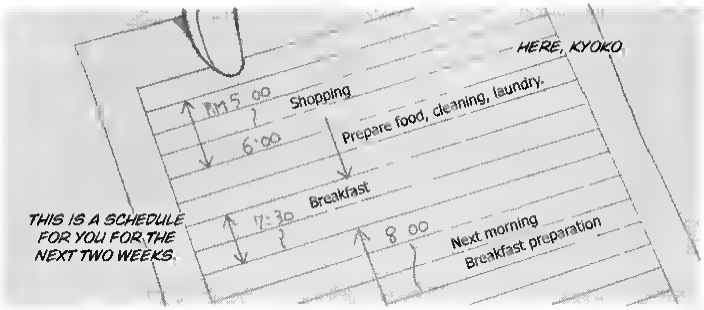

DEFINITELY.
I HATE THE RENJYOS!
ESPECIALLY
I HATE HIS SMILING FACE.

I GOT A CALL FROM THE RENJYO'S!
KYOKO! LISTEN!
FOR THE NEXT MONTH IN MY PLACE THEY WANT YOU TO COME!!
THEY UNDERSTAND YOUR SITUATION AND
EVEN THOUGH YOU CAN'T DO SOME THINGS
THEY SAID BECAUSE THEY WERE USED TO YOUR FAMILY THEY WANTED YOU
BUT, MOM, WAIT... WHAT ABOUT MY STUDIES...
THEY SAID IT'S OK IF YOU COME RIGHT AFTER SCHOOL.
THIS YEAR, THE STUDENT OF THE YEAR AWARD..
BECAUSE OF YOU I'M ABLE TO SAVE SOME FACE!
よかったみたい
HOW WOULD YOU LIKE TO BE A LIVE IN HOUSEKEEPER?

WHAT THE HELL IS,
THIS STUPID SITUATION!!?

So Bad! by Aihara Miki
Volume 1 Chapter 1
Scans By totochan
Editing By Kaila
Translations By aannick
Proofreading By Yunalesca
Quality Control By FluffyBlueCloud

HEY!
YUKINO-SAN!



THEN,
I MIGHT GET TO MEET MR AND MRS RENJYO.
NEVER MIND THAT! ANYWAY, MORE IMPORTANTLY, TOMORROW MR. AND MRS RENJYO WILL BE COMING HOME FOR AN HOUR.

BUT... BUT, WHY?!

MOM'S PATRONS...

• TAMAKI

REN JOH

Definition
Osandon
A name for maid servants who work in the kitchen
WHY DO I..
HAVE TO BE MY RIVAL'S
OSANDON!
I'M GLAD WE COULD MEET AT SCHOOL!
I HAVE SOME FREE TIME AFTER SCHOOL... LET ME HELP YOU WITH SHOPPING AND STUFF!
*SFX ALOOF
BUT,
DEFINITELY,
KON!
I'M FINE THANKS.
I AM NOT GOING TO LOSE!!
I'M THE ONE IN CHARGE OF DOING IT. ANYWAY, I HAVE TO GO TO THE STAFF ROOM NOW.
RENJYO-SEMPAAI!
SEE YOU LATER! ♡
AH, BYE-BYE!

NO, NO THOSE ARE MY CLUB'S FIRST YEAR UNDER-CLASSMEN.
YOU'RE PRETTY POPULAR
KAN-CHAN!
KYAAAAA! HE REPLIED TO ME! ♡
DON'T FORGET ABOUT SUNDAY!
AH DON'T WORRY ABOUT IT! I SAID I WOULDN'T FORGET.
AH! IT'S KAN-CHAN! BYE-BYEEE!
HE HASN'T EVEN MOVED FOR 5 MINUTES.

TASO
WHAT IS THIS?! HE MAY BE POPULAR, I'LL GIVE HIM THAT!
YUKINO-SAN, WAIT UP!
Staff Room
HUH?
OH! YUKINO.
YOU'RE HERE WITH RENJYO...
THIS YEAR'S STUDENT OF THE YEAR COMPETITION
OLD GUY'S SLANG
TWO SHOT.
I'LL JUST WAIT FOR YOU HERE.
I'M FINE. I TOLD YOU TO GO HOME AHEAD OF ME ALREADY. PLEASE DO SO.
SHIMOMARUKO -SENSEI!

*NOTE TWO SHOT - SLANG FOR TWO CANDIDATES

KUWATA-SENSEI!
WELL, HOWEVER YOU LOOK AT IT, MY CLASS' RENJYO..
IS A SURE WIN.
YOU'RE CERTAINLY THE TOP OF YOUR CLASS BUT,
COMPARED TO YOUR GRADE AVERAGE AND OTHER SUBJECTS, YOUR MATH SCORE IS TOO WEAK.
ALSO,
PLEASE STOP. YOU SHOULDN'T SAY SUCH THINGS IN FRONT OF THE STUDENTS.
WH-WHAT DO YOU MEAN BY THAT?

KUWATA-SENSEI! THOSE ARE THINGS THAT SHOULD BE TOLD IN PRIVATE ..
REGARDING THAT...
FROM NOW ON, I'M GOING TO SHOW YOU THAT I CAN DO WHATEVER IT TAKES!
GLARE
WHAT?
GUKE!
THE RUMORS ARE THAT YUKINO IS LACKING IN "POPULARITY" POINTS
I AM DEFINITELY...
NOT GOING TO LOSE TO RENJYO-SAN!
EH?
SLAM
SHE SURE HAS A STRONG WILL!
H-HEY! YUKINO WE HAVEN'T DISCUSSED YOUR TASKS YET...

THIS IS SOOOO VEXING!
DAMMIT!
WHAT THE HELL IS "POPULARITY!?"
AND IN FRONT OF THAT GUY!!
*SFX HIT
I'M SO SORRY..
HUH?
THIS IS SO...!
UMM. UNTIL AROUND 7:30 I GUESS
AFTERWARDS CLEANUP GOES UNTIL AROUND 8...
BUT BEFORE THE INTER-HIGH SCHOOL COMPETITION IT'S LATER..
YOUR CLUB.. ABOUT HOW LATE DO YOU DO IT 'TIL?
WHAT IS THIS? ARE YOU IN THE SOCCER CLUB, USAMI-SAN?
I'M A BIT THICKHEADED SO I CAN'T PLAY IT MYSELF, BUT I LOVE SOCCER.
YEAH, I'M THE MANAGER.

NO WAY! I DIDN'T KNOW THAT BEING IN A CLUB WAS SO TIME CONSUMING
SEE YOU LATER! BYE! GOOD LUCK!
AH! HEY, HEY! YUKINO-SAN!
WHAT CLUB ARE YOU IN?
AFTER ALL, I DON'T HAVE ANY FRIENDS, SO I CAN'T REALLY ENTER A CLUB...
IS NOT BEING IN A CLUB SUCH A BAD THING!?
HUH? JUST BECAUSE OF THAT YOU AREN'T IN A CLUB?
WHAT!?
WE'RE RECRUITING FOR NEW MANAGERS
GREAT! THIS IS GREAT TIMING! WHY DON'T YOU COME TO OUR CLUB!
PLEASE! YUKINO-SAN!
RIGHT NOW WE SUDDENLY GOT LETTERS FROM THE PARENTS OF THE TWO FIRST YEAR GIRLS THAT SAID THEY HAD TO QUIT.

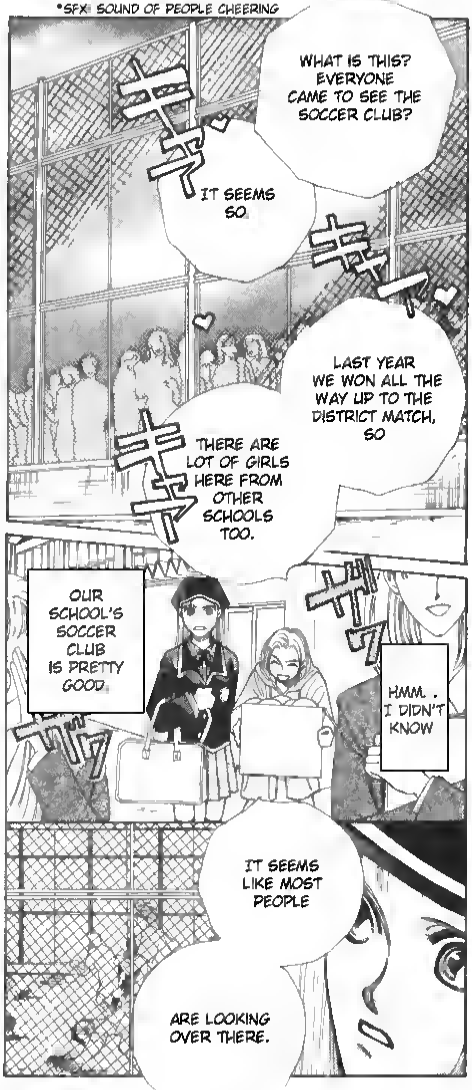
TALK

えと。次はキャラクターの名前について。ご承知おきでしょうが私名前ってすんごく好きなんです。しかもコテコテ系の(笑)。キレイな名前とか名字を集めてストックするのとかすごい好きなんです。で いろんな名前をストックといてキャラクターを作った時に(いい感じの)をもってきて選ぶみたいな。

今回 男子たちではりきりすぎて皆同じ名字でいがかるのでちょっとましなーってかんじでやや(笑)誰かムコに行かせて名字変えなきゃってかんじでおかしー。

ところで最初くっちの仕事場は環境を最悪 ニトを"京悪 ユカを イワン と呼んでいる)のアダ名にはモデルがいるんだけどそれを書いたら うちのリーダーに「読者のみ知ったらイヤがらせされるよ」とこわいかおで言われてしまいました。

[illegible]



MITO'S THERE!
STOP THE BALL!
DEFENSE!
GIVE HIM BACKUP!
KYAAAA!
RENJYO-KUN! ♡

•SFX: SHOT •SFX: WHISTLE
LAST YEAR, EVER SINCE AROUND WHEN MITO-CHAN JOINED THE CLUB, THE TEAM SEEMS TO BE GETTING STRONGER AND STRONGER
EVEN THOUGH IT MAY SEEM LIKE HE'S A SHOW-OFF, IN MIDDLE SCHOOL MITO-CHAN USED TO BE A REPRESENTATIVE IN THE JUNIOR NEWS.
YO-YOU'RE KIDDING.
adidas

HEY! IF IT ISN'T YUKINO-SAN!
YOU WERE WATCHING ME JUST NOW WEREN'T YOU? HAHAHA
NOT REALLY. AREN'T YOU BEING STUPID?
HEY, ARE YOU HEADING HOME? IF SO,
I'LL HAVE CABBAGE ROLLS FOR DINNER I REALLY LIKE THEM.
SHHH! YOU IDIOT. DON'T SAY IT SO LOUDLY!
AH, SORR-
• SFX: KYAA!
WHISPER
WH-WHAT?
WHAT IS WITH THAT GIRL?
SHE'S BEING WAY TOO FAMILIAR WITH HIM
HA HA HA. YOU'D BETTER WATCH YOUR ATTITUDE AROUND ME.
CAUSE AROUND HERE, I'M A STAR.

SO BAD ! ①

I'M GOING TO GO HOME AND SLEE-
AHH SORRY, COACH. SUDDENLY MY HEAD...
LIAR!!
*SFX. WHISPER
RENJYOU! WHAT ARE YOU DOING?
DON'T GO TO THE SIDELINES DURING PRACTICE!
IT DOESN'T MATTER WHAT YOU SAY ABOUT HIM, THE COACH IS ENAMORED WITH MITO'S SENSE.
MITO'S ALWAYS LIKE THIS
DOES HE REALLY THINK HE HAS WHAT IT TAKES TO BECOME A REGULAR?
JUST WHEN I THOUGHT I WAS HAPPY TO SEE RENJYOU COME PRACTICE, HE'S ONLY HERE FOR LIKE TWO HOURS
KAN-CHAN.
I'VE BEEN SEARCHING FOR YUKINO-SAN.
WHAT'S GOTTEN YOU ALL WORKED UP, MITO?
SHUT UP!
WHAT!? I DIDN'T KNOW YOU GUYS WERE SUCH GOOD FRIENDS WHEN DID YOU
HURRY UP AND GET BACK TO PRACTICE! I DON'T SEE ANY "STAR" LOSER!

YOU ONLY MADE IT UP TO THE DISTRICT MATCH, RIGHT?
BEFORE YOU SAID THAT THE STUDENT OF THE YEAR WASN'T SUCH A BIG DEAL BUT,
I DON'T WANT TO HEAR THAT FROM A GUY WHO'S HAPPY HAVING LOST MIDWAY!
WHAT THE HELL IS UP WITH HER?
...BUT
SHE DIDN'T SAY ANYTHING THAT'S NOT TRUE.
YUKINO-SAN!
WHY DON'T YOU TRY PRACTICING SERIOUSLY
MITO

YOU'RE THE ONLY ONE.
I DON'T WANT TO HEAR YOU SAY THAT...
DAMMIT!
OH
?
AMAZING! HE'S BECOME ENERGIZED
LET'S GO!
I'M AIMING FOR THE FRANCE WORLD CUP!!
COACH! MY HEAD'S FEELING BETTER! WELL, LET'S DO IT!
THE ONE THAT MADE RENJYOU WANT TO PLAY IS THAT FEMALE STUDENT

I SHOULD APOLOGIZE
IT'S ANNOYING BUT..
WHAT?!
HERE.
PROBABLY.
I SAID A LITTLE TOO-MUCH BACK THERE .
AND I HAD THAT OUT-BURST
IT'LL FIX MITO'S TEMPER. IT'S HIS FAVORITE DISH.
BLUSH
RE..REN..TAMA..
TONIGHT WE'RE HAVING CABBAGE ROLLS, I'M GUESSING?

LAUGH
LAUGH
DON'T CARE WHAT KIND OF MOOD HE'S IN
NOT-NOT REALLY, I...
I SAID I'D EAT IT.
TH-THERE'S NO NEED TO FORCE YOURSELF.
IT'S STUPID OF ME TO MAKE FOOD ANYWAY. YOU GUYS AREN'T EVEN GOING TO EAT IT
THAT'S OK
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? I'M GOING TO EAT IT I'M LOOKING FORWARD TO IT.
WOULD YOU STOP ALREADY
I SAID I'LL EAT IT.
BUT, I'M GOING TO EAT IT TONIGHT.
I PROMISE.
STOP PRETENDING TO BE NICE!!
I REALLY HATE PEOPLE WHO DO THAT!

JUST NOW...
ISN'T THAT SOMETHING A NORMAL PERSON WOULD GET ANGRY OVER?
JUST A SECOND AGO,
HE'S ALWAYS SMILING
WH-
WHAT IS THIS?

YUKINO-SAN!
WHY DOESN'T HE GET MAD...?
I KNOW YOU'RE DOING THE DINNER PREPARATIONS NOW BUT,
YOU ONLY NEED TO MAKE ENOUGH FOR US AND MY DAD
DINGDONG
AH! THAT'S PROBABLY MITO.
WHAT? BUT ISN'T YOUR MOTHER EATING TOO?
CLICK
THEY BOTH HAVE JOBS AND THEY'RE BOTH VERY DIFFERENT PEOPLE SO
TONIGHT SHE WON'T BE COMING HOME

I'M HOME!
AH! I'M SOOO TIRED! I'M STARVING.
THANKS FOR GETTING MY LUGGAGE MITO-KUN.
SMILE
WHAT? WHO IS THIS PRETTY LOOKING WOMAN?
THE SECOND SON'S GIRLFRIEND..? SHE'S NOT THE ONE I SAW WITH HIM BEFORE.
YUMA-SAN, THIS PERSON IS THE ONE I WAS TALKING ABOUT..
...OH, THIS IS THE FIRST TIME YOU'VE MET, RIGHT?
NICE TO MEET YOU! YOU'RE YUKINO-SAN'S DAUGHTER, RIGHT?

I'M MITO'S AND
THE OTHER'S MOM.

WELL REALLY,
YUMA-SAN IS 28 AND DAD'S FOURTH WIFE.
NATURALLY, WE DON'T SHARE THE SAME BLOOD.
WH-
WHAT KIND OF SITUATION IS THAT?
WHAT?
YOU DIDN'T HEAR FROM YOUR MOM?
BUT- WHETHER OR NOT MY BROTHERS AND I ARE ALL BLOOD RELATED IS RATHER IFFY.
KAN-CHAN'S MOM, AND SHIZUKA AND MY MOM ARE DIFFERENT.
I DON'T KNOW WHETHER I SHOULD SAY THAT MY DAD'S REALLY POPULAR OR THAT HE'S A HORRIBLE WOMANIZER.

KAN-CHAN'S MOM DIED OF AN ILLNESS.
SHIZUKA'S MOM AND MINE HAD A LOVE-HATE RELATIONSHIP WITH DAD THAT THEY COULDN'T GET OUT OF.
DURING THAT TIME I DON'T EVEN KNOW HOW MANY WOMEN DAD WAS WITH.
HE'S OVERSEAS WORKING AS A THEATER PRODUCER.
SO HE'S RARELY HOME.
AH! YUMA-SAN HUNG UP.
IT WAS PROBABLY DAD. ANYHOW, DAD'S NOT COMING HOME TONIGHT.
HAHAHA IT'S DIFFICULT FOR YUMA-SAN TOO.
EVEN THOUGH IT'S ONLY BEEN TWO YEARS SINCE THEY GOT MARRIED.
AH! WHAT IS THAT?!

ARE YOU GIVING THESE TO ME BECAUSE YOU FEEL SORRY FOR ME AFTER HEARING OUR FAMILY STORY?
DON'T WORRY ABOUT IT, I'M FINE!
YOU'RE WRONG!
I-I WAS JUST A LITTLE SURPRISED.
JUST A LITTLE
IT'S CABBAGE ROLLS! YOU LIKE THEM, RIGHT?
IF-IF YOU EAT A LOT, I'LL FORGIVE YOU.
"THOSE POOR GUYS"
I THOUGHT FOR A SECOND
DE...DEFINITELY JUST RECEIVING YOUR FEELINGS IS ENOUGH...
UGH... THIS IS HORRIBLE ..

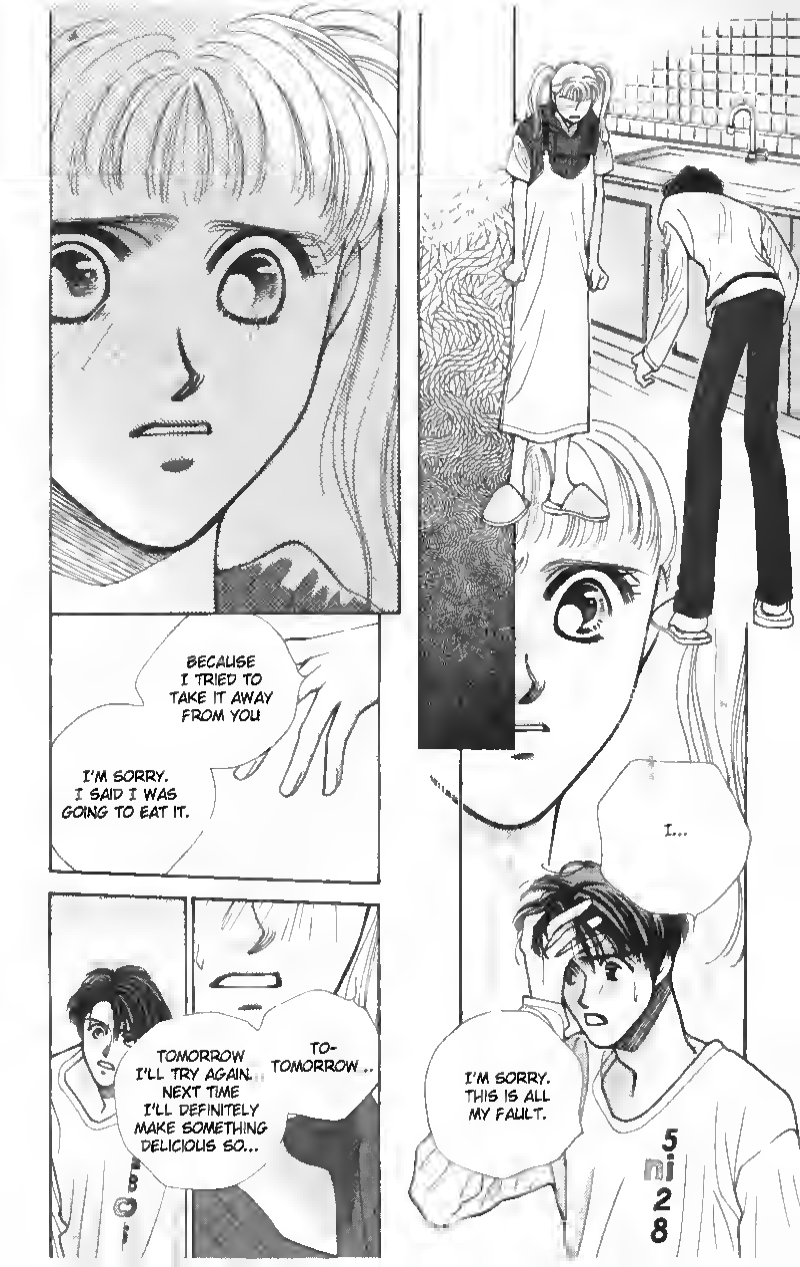
THAT'S OK.
I'M GOING TO EAT IT.
DID YOU SAY HORRIBLE?!
EVEN THOUGH I CAREFULLY READ THE BOOK
AND MADE IT, YOU'RE CALLING IT... HORRIBLE?!?!
BUT THERE'S NO FLAVOR.
*SFX DOOR OPENS
THAT WAS JUST RENJYO-SENSEI ON THE PHONE AND HE SAID HE WON'T BE ABLE TO MAKE IT TONIGHT...
IT SEEMS HE MISSED HIS FLIGHT.
AS AN APOLOGY I BROUGHT BACK SOME SUSHI SO...
AH.. YUKINO-SAN, I'M SORRY BUT
COULD YOU SAVE WHAT YOU MADE FOR TOMORROW?

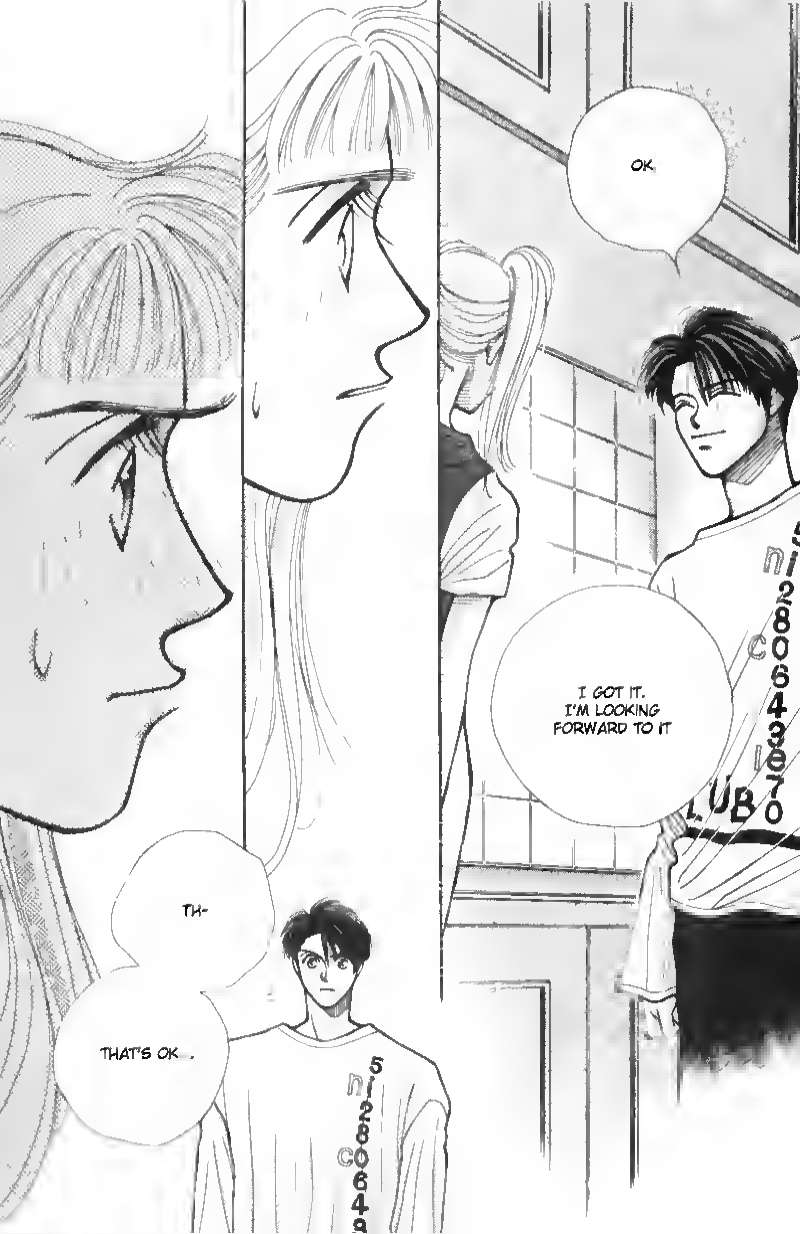
HE SOUNDS DISAPPOINTED BUT REALLY, HE'S PROBABLY RELIEVED
THAT HE DOESN'T HAVE TO EAT WHAT I MADE
SORRY YUKINO-SAN. YOU WENT THROUGH ALL THAT TROUBLE..
IT'S NO BIG DEAL. YUKINO-CHAN CAN EAT SUSHI, RIGHT?
WELL, LET'S EAT!
TAMAKI-KUN,
WOULD YOU LIKE SOME MORE TEA?
OH...
I SEE...
NO, I'M FINE
I'M GOING TO MY ROOM NOW.

EVEN THOUGH TAMAKI IS VERY EASYGOING
HE SEEMS TO BE OPPOSED TO HIS "MOTHER."
SURPRISINGLY
TURN

NO! NO! NO! I'M STARTING TO FEEL SORRY FOR THEM!
I HATE THEM! I HATE THIS HOUSE.
SIGH
THIS IS DEFINITELY AWFUL.
THIS SITUATION.
AH... YUKINO-SAN, YOU'RE STILL WORKING.
IS IT OK IF I GO IN THE KITCHEN?
YOU'RE JUST LIKE YOUR MOM. GETTING SO INTO YOUR WORK.

I'D EAT IT TONIGHT, RIGHT?
I PROMISED
IT'S PERFECT FOR SUPPER
WH-WHAT ARE YOU DOING WITH THAT?
YOU'RE JUST SAYING THAT!
IT'S FINE, I SAID...
YOU'RE LYING.
I'M NOT FORCING MYSELF
I'M REALLY HUNGRY.
TH-THAT'S OK. YOU DON'T HAVE TO FORCE YOURSELF TO EAT IT
*SFX: BANG


I...
I'M SORRY. THIS IS ALL MY FAULT.
TO- TOMORROW..
TOMORROW I'LL TRY AGAIN. NEXT TIME I'LL DEFINITELY MAKE SOMETHING DELICIOUS SO...
I'M SORRY. I SAID I WAS GOING TO EAT IT.
BECAUSE I TRIED TO TAKE IT AWAY FROM YOU
5
28


OK.
I GOT IT.
I'M LOOKING
FORWARD TO IT
TH-
THAT'S OK.

I'M GOING HOME!
YUKINO-SAN WAIT A MINUTE!
WAI...
IT'S ALREADY REALLY LATE. WHY DON'T YOU STAY OVER?
.....
EVER SINCE I WAS A KID
MY MOM HAS LIKED YOU.

I HATE YOU AND I DO HATEFUL THINGS TO YOU..
EVEN THOUGH YOU SHOULD BE A REALLY, REALLY, REALLY HATEFUL, HORRIBLE PERSON..
YOU'RE.. YOU'RE...
DIFFERENT.
THIS HAS BEEN BOTHERING ME SO MUCH...

NOW MY WILLPOWER IS ESCAPING ME
AND I CAN'T SEE YOU AS A BAD PERSON.
WELL,
WHY DON'T YOU STOP HATING ME AND
WE CAN MAKE UP.

THEN
BOTH OF US CAN BECOME GOOD PEOPLE
RIGHT?
-DEFINITELY

DOOR OPENING
I DON'T LIKE THAT SMILING FACE,
BECAUSE I LOOK AT IT AND. .
I LOOK AT IT AND I..
TA-TAMAKI-KUN

WH-WHERE ARE YOU GOING AT THIS TIME OF NIGHT?
IT'S WORK. SOME BUSINESS SUDDENLY CAME UP.
YOU'RE GOING TO SEE DAD, AREN'T YOU?
YOU SAID YOU WEREN'T GOING TO MEET WITH HIM ANYMORE, SO WHY ARE YOU GOING!?
I'M NOT GOING TO LET YOU GO.
YUMA!
DON'T BE SO LOUD .. LET GO OF ME!

"MOM"
RENJYOU TAMAKI DEFINITELY
JUST CALLED HIS MOM THAT.

So Bad! by Aihara Miki
Volume 1 Chapter 2
Scans By totochan
Editing By Kaila
Translations By aannick
Proofreading By Yunalesca
Quality Control By jestagal

YUMA!
THAT'S THE FIRST TIME I'VE SEEN THAT EXPRESSION ON HIS FACE.

I WOULDN'T WANT ANYONE GOING OUT THIS LATE AT NIGHT...
BE-BECAUSE... IT'S... DANGEROUS ...
HONK
HONK
AH...
RI-RIGHT. I'M SORRY, BUT
I HAVE TO BE AT NARITA EARLY THIS MORNING.

• MITO RENJUH

AH... O-OK
BUT... UMM...
I'LL TAKE YOU HOME ON THE WAY. GO AND GET YOUR THINGS.
OH... YUKINO-SAN, IF YOU'RE GOING HOME, WHY DON'T YOU RIDE WITH ME?

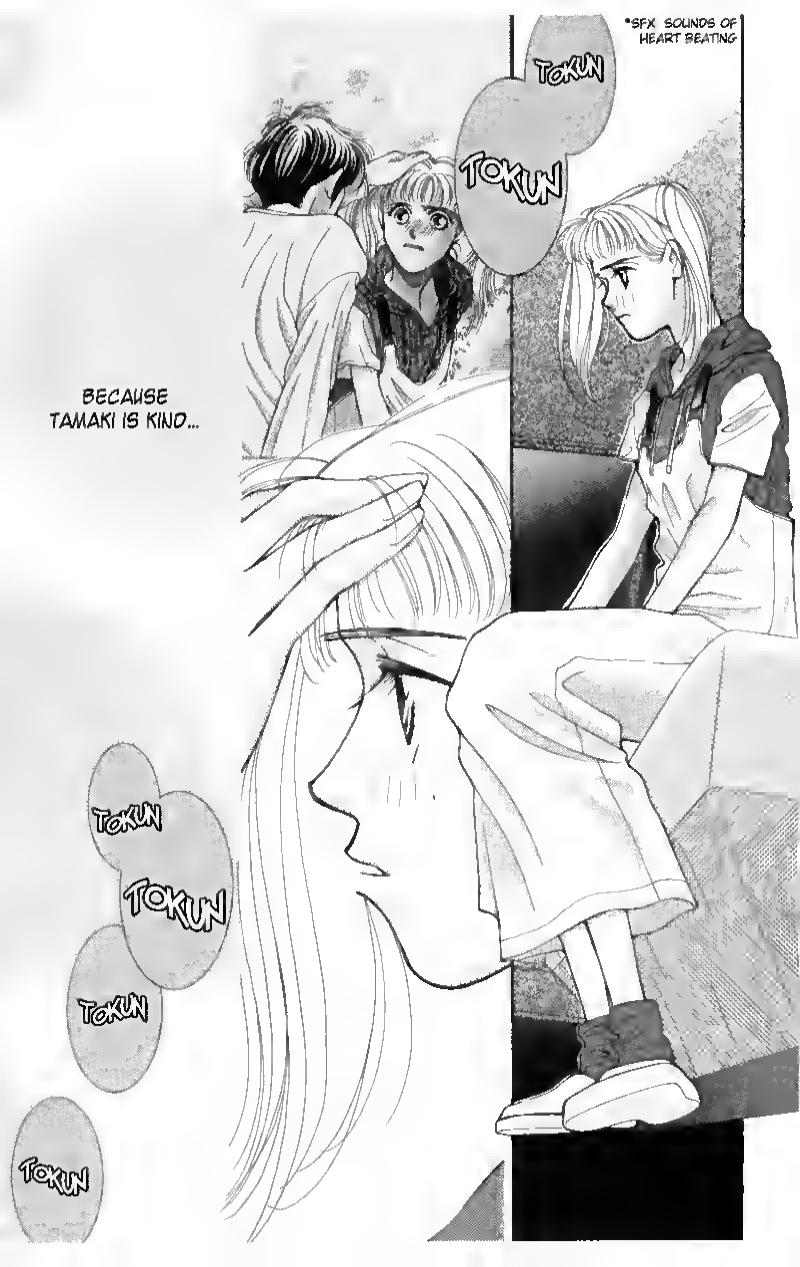
SLAM

YUKINO-SAN... SEE YOU TOMORROW
OK...

WELL, SEE YOU LATER TAMAKI-KUN
I DON'T KNOW WHEN I'LL BE ABLE TO COME HOME AGAIN BUT
SAY BYE TO MITO-KUN AND EVERYONE FOR ME...

SOME .. SOMEHOW ...
THAT ARGUMENT... YOU TWO JUST HAD. .
SORTA LOOKED A LITTLE BIT LIKE... A LO- A LOVER'S QUARREL, HUH?
IT DID, DIDN'T IT?
restrained laughter

HA HA HA!
I CAN'T BELIEVE IT! WHAT ARE YOU SAYING YUKINO-SAN?
HA HA HA HA!
DON'T MAKE ME LAUGH! ME AND TAMAKI!?
THERE'S NO WAY! I'M HIS MOTHER!
HA HA HA HA
TAMAKI WILL GET MAD IF YOU SAY SOMETHING LIKE THAT TO HIM
RECENTLY BECAUSE WE BOTH WORK, WE'RE LIKE A HUSBAND AND WIFE THAT ONLY MEET ON CHANCE ENCOUNTERS.
RI...RIGHT. HAHAHA
OH... AHH... HUH...
LOOK, TAMAKI-KUN IS JUST A NICE GUY...
HE'S JUST WORRIED ABOUT HOW MY RELATIONSHIP IS GOING WITH HIS DAD.

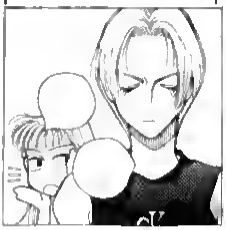

*SFX SOUNDS OF HEART BEATING
TOKUN
TOKUN
BECAUSE TAMAKI IS KIND...
TOKUN
TOKUN
TOKUN
TOKUN

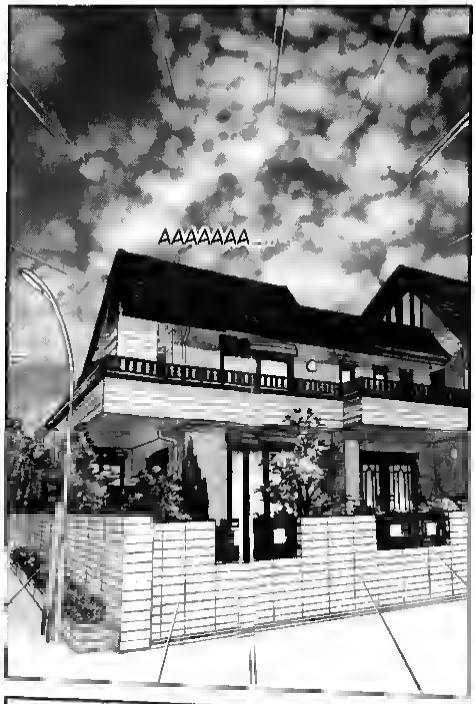
YOU SHOULDN'T BE DOING THAT! YOU SHOULD BE TAKING IT EASY FOR NOW.
EVEN THOUGH MY UPPER BODY IS PERFECTLY FINE...
EXHALE
EXHALE
AHH.... JUST FROM SITTING AROUND AND ANSWERING THE PHONE MY BODY FEELS TIRED.
MR. RENJYO DIDN'T COME HOME TODAY 'CAUSE OF WORK, THEY SAID.
WHAT ON EARTH IS THIS GUY LIKE? MR. RENJYO ...
MOM, YOU DIDN'T TELL ME ANYTHING ABOUT THIS FAMILY...
I WAS SO SURPRISED. THE WIFE IS SO YOUNG, AND SHE'S THE FOURTH...
YOU'RE DOING EVERYTHING PROPERLY, RIGHT?
BESIDES THAT, HOW WAS WORK?

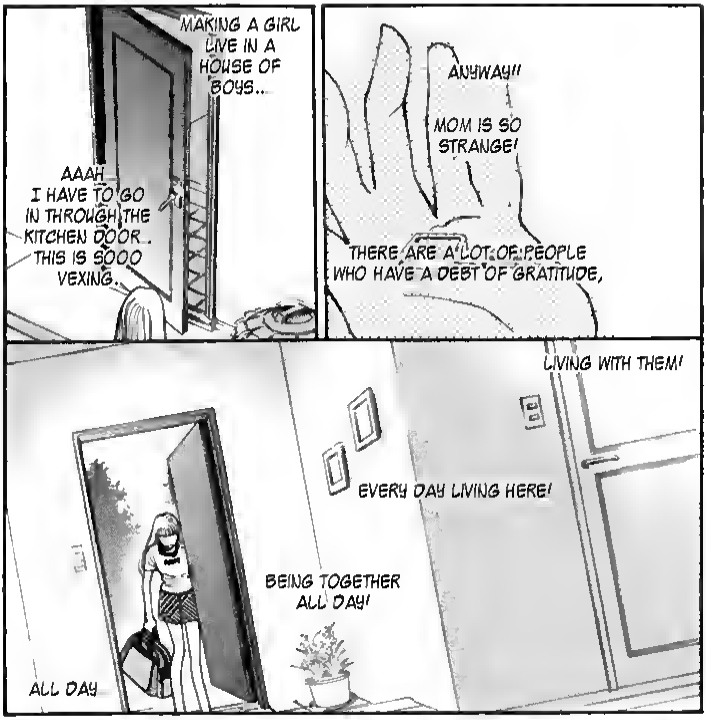
FL... FLAVORING?
YOU HAVE TO AT LEAST USE THREE DIFFERENT TYPES OF FLAVORING!!
GEH! I FORGOT.
WELL! HOW ABOUT THE PREPARATIONS FOR TOMORROW'S BREAKFAST?
I WROTE YOU A MEMO, RIGHT? THREE PORTIONS OF CEREAL AND ..
*NOTE: PROUD OF HERSELF
I DID FINE! I MADE SURE TO CLEAN AND MAKE DINNER..
IN FACT, I MADE CABBAGE ROLLS.
PUFFED UP
...WHAT DID YOU USE TO MAKE THE CABBAGE ROLLS? WHAT KIND OF FLAVORING DID YOU USE?
THAT....THAT'S IMPOSSIBLE MOM. I DON'T HAVE THAT KIND OF TIME.
I HAVE TO GO TO SCHOOL AND THERE'S A LIMIT ON THE AMOUNT OF TIME I CAN BE OVER THERE.
THAT... THAT'S TRUE... I GUESS IT'S NOT POSSIBLE. IT CAN'T BE HELPED
STARTING TOMORROW, I'LL GO.
IT'S IMPOSSIBLE FOR ME TO COMMUTE, SO I'LL STAY OVER AND...

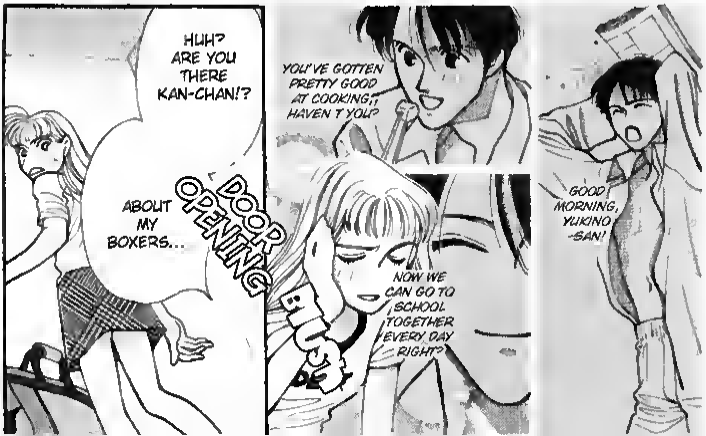
YOU CAN'T! TOMORROW IS...
BUT. . DINNER..
I PROMISED I WOULD MAKE IT...
BUT DIDN'T YOU JUST SAY THAT YOU COULDN'T DO IT?
WHAT? .?
EVEN THOUGH I SHOULDN'T !!
I WON'T DO A SLOPPY JOB!
EVEN IF I HAVE TO LIVE THERE, I'LL DO IT PROPERLY!
ARE YOU WORRIED ABOUT DOING A SLOPPY JOB?
WHAT THE HELL AM I SAYING?
THIS IS MY CHANCE.
TO GET OUT OF THIS...

TALK






MAKING A GIRL LIVE IN A HOUSE OF BOYS..
AAAH... I HAVE TO GO IN THROUGH THE KITCHEN DOOR. THIS IS SOOO VEXING.
ANYWAY!!
MOM IS SO STRANGE!
THERE ARE A LOT OF PEOPLE WHO HAVE A DEBT OF GRATITUDE,
LIVING WITH THEM!
EVERY DAY LIVING HERE!
BEING TOGETHER ALL DAY!
ALL DAY


HUH? ARE YOU THERE KAN-CHAN!?
ABOUT MY BOXERS...
DOOR OPENING
YOU'VE GOTTEN PRETTY GOOD AT COOKING, HAVEN'T YOU?
NOW WE CAN GO TO SCHOOL TOGETHER EVERY DAY RIGHT?
GOOD MORNING, YUKINO -SAN!

SURPRISED
KYA AAA AAA AAA!
I...I WAS SURPRISED!
I DIDN'T KNOW THE KITCHEN WAS ATTACHED TO THE BATHROOM..
YOU'LL HAVE TO GET USED TO SEEING NAKED GUYS
YOU'RE GOING TO BE LIVING HERE FROM NOW ON, RIGHT?
GLARE
ha ha!!!
YOU! SINCE EARLY THIS MORNING, YOU'VE BEEN SO NOISY!
THERE'S NO NEED TO BE SO LOUD JUST BECAUSE YOU SAW A NAKED GUY!!!

AHH... YOU'RE DISAPPOINTED ...
OH...
A...

KAN-CHAN SOMETIMES HAS HIS PART-TIME JOB EARLY IN THE MORNING.
WHATEVER! GO WAKE UP YOUR OLDER BROTHER! IT'S ALREADY 11 O'CLOCK!

Their school has two days off in a week
I'M NOT GOING. IT'S MY LONG AWAITED SATURDAY HOLIDAY.
I'M GOING OUT ON A DATE WITH MINAKO.

...IS IT OK NOT TO GO TO PRACTICE ..?
IT'S FINE.

WHA-WHAT THE HELL ARE YOU SAYING?! YOU SOUND LIKE AN IDIOT!
WHY DON'T YOU HURRY UP AND EAT AND GO TO YOUR CLUB!?
YOU HAVE PRACTICE TODAY, RIGHT?!
DEPT

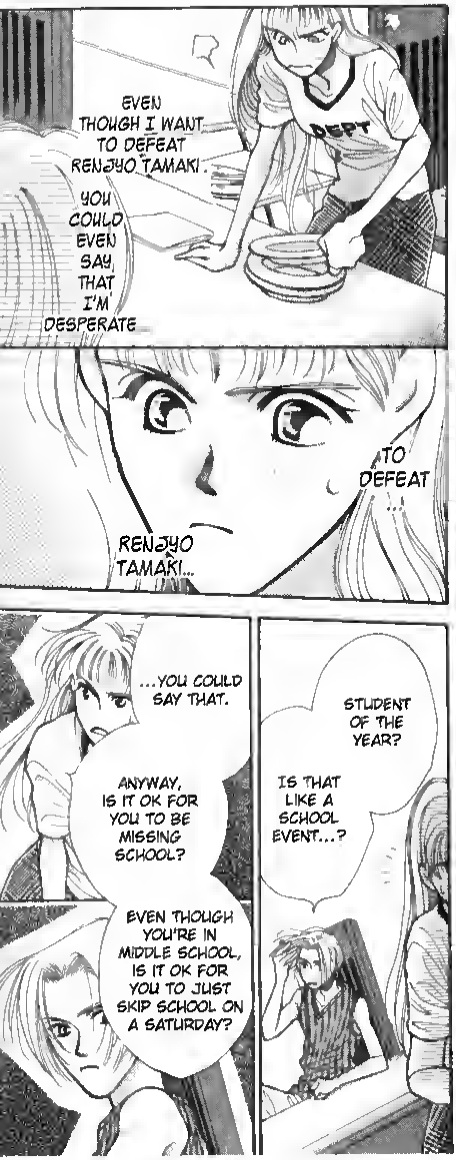
PRACTICE..
IS GOOD FOR THOSE GUYS WITHOUT ANY TALENT.
..YOU'RE AN ARROGANT GUY...
YOU SHOULD BE THE ONE TO TALK...
IT'S BECOME GOSSIP. YESTERDAY, THOSE ACRID REMARKS MADE IN THE STAFF ROOM.
THE PERSON WHO SAID,
"I WILL NOT LOSE TO RENJYO -SAN!"
I DIDN'T KNOW YOU WERE SUCH A FAMOUS PERSON.
IT SEEMS LIKE YOU'RE SERIOUSLY KAN-CHAN'S RIVAL.

WHAT? IS THAT IT!?
I'M GOING TO BE ENTERING A CLUB. I STILL HAVE FIVE MONTHS!
BUT, EVERYONE SAYS THAT YOU'LL PROBABLY LOSE.
PEOPLE WHO ARE PART OF A CLUB HAVE A BETTER CHANCE AT WINNING THE STUDENT OF THE YEAR
!
NO WAY... IS THAT WHY YOU CAME TO SEE THE SOCCER CLUB YESTERDAY?
BEEP
YOU SAY THAT YOU CAN DO IT, BUT TO GET IN TO A CLUB IN THE MIDDLE OF YOURSECOND YEAR IS NEAR IMPOSSIBLE.
OUR COACH IS ESPECIALLY ANNOYING.
BUT IF YOU HAVE MY RECOMMENDATION,
THEY MIGHT MAKE AN EXCEPTION...

I'LL WRITE YOU A RECOMMENDATION ...
I HAVE A CONDITION THOUGH.
HA...HAHA... WHAT ARE YOU SUGGESTING?
IF YOU FOLLOW MY CONDITION, I'LL GIVE YOU THE RECOMMENDATION.
WHAT IS YOUR CONDITION!?
.....

OH! I FORGOT. I HAVE TO GET OUT OF HERE. I'LL SEE YOU LATER.
IF I AM LATE, SHE WILL GET UPSET, AND I WON'T GET A CHANCE TO MAKE A MOVE.

↑ WHAT?


EVEN THOUGH I WANT TO DEFEAT RENJYO TAMAKI.
YOU COULD EVEN SAY, THAT I'M DESPERATE
TO DEFEAT...
RENJYO TAMAKI...
...YOU COULD SAY THAT.
ANYWAY, IS IT OK FOR YOU TO BE MISSING SCHOOL?
EVEN THOUGH YOU'RE IN MIDDLE SCHOOL, IS IT OK FOR YOU TO JUST SKIP SCHOOL ON A SATURDAY?
STUDENT OF THE YEAR?
IS THAT LIKE A SCHOOL EVENT...?

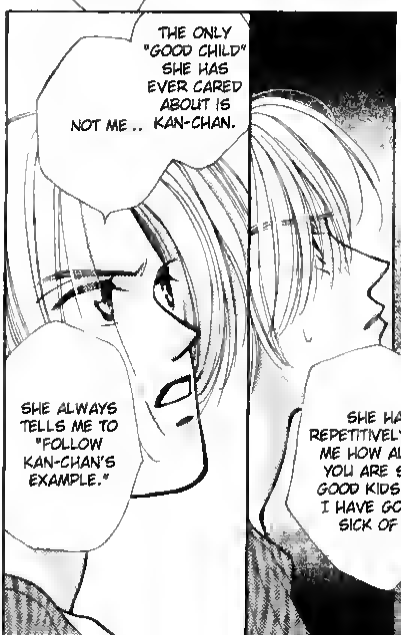
WHAT IS IT WITH HIM!
IS HE TEASING ME!? DAMN HIM!

WOULD YOU SHUT UP I'M NOT GOING TO SCHOOL.
WHY DON'T YOU MIND YOUR OWN BUSINESS!
YOU... YOU'RE NOT GOING TO SCHOOL, YOU SAID... YOU MEAN... THIS ISN'T JUST TODAY!?
ARE YOU BEING PICKED ON IN SCHOOL!?
EPT
YOU IDIOT THAT'S NOT IT.

I CAN'T BELIEVE MY MOM!
MY MOM DIDN'T SAY ANYTHING ABOUT THAT...
SHE DOESN'T KNOW ABOUT IT. I JUST PRETEND TO GO TO SCHOOL SO SHE WON'T FIND OUT.
IF SHE KNEW, SHE WOULD TELL MY DAMN FATHER ABOUT IT, THAT OLD LADY.
IF YOU DON'T WANT TO BE FIRED, YOU BETTER KEEP QUIET ABOUT IT.
WAIT A MINUTE... DOESN'T THAT MEAN
HE'S A TRUANT!?? (MAYBE EVEN SKIPPING SCHOOL ENTIRELY)
WHILE THAT NOISY OLD BAG IS OUT FOR A MONTH,
I CAN RELAX... BUT YOUR FOOD SUCKS.
DEPT

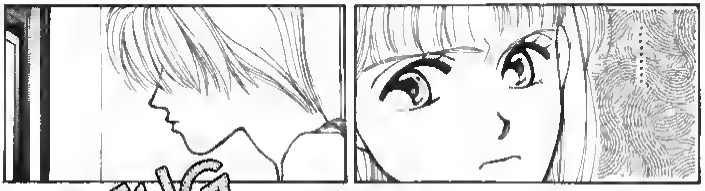
SLAP
I CALL IT AS I SEE 'EM.
WHAT THE HELL ARE YOU DOING!?
YOU'RE PISSING ME OFF!

WHO ARE YOU CALLING A NOISY OLD BAG .!?
SHE'S WORKED SO HARD TO TAKE CARE OF YOU AND THAT'S WHAT YOU CALL HER?!

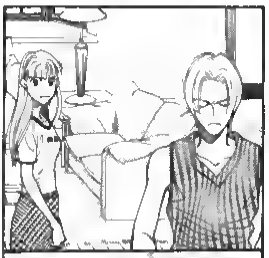

THE ONLY "GOOD CHILD" SHE HAS EVER CARED ABOUT IS KAN-CHAN.
NOT ME ..
SHE ALWAYS TELLS ME TO "FOLLOW KAN-CHAN'S EXAMPLE."
SHE HAS REPETITIVELY TOLD ME HOW ALL OF YOU ARE SUCH GOOD KIDS THAT I HAVE GOTTEN SICK OF IT.
HOW CAN YOU SAY THAT WHEN SHE'S TRIED SO HARD TO TAKE CARE OF YOU GUYS ..
HARDER THAN SHE HAS TRIED WITH ME ..

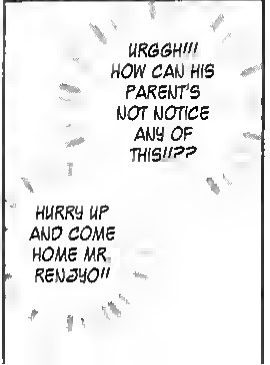
IT'S ALWAYS TAMAKI-KUN. . TAMAKI-KUN. .
SHE ONLY THINKS ABOUT HIM.
ANYWAY, BUTT OUT OF IT!!
IT'S NONE OF YOUR BUSINESS, ANYWAY
TURN

"IT'S NOT ANY OF YOUR BUSINESS.."
"DON'T SAY ANYTHING ABOUT IT."
HE'S.. HE'S NOT CUTE AT ALL!!



RING
RING
RING
RING
RING
RING




URGGH!!! HOW CAN HIS PARENT'S NOT NOTICE ANY OF THIS!!??
HURRY UP AND COME HOME MR. RENJYO!!

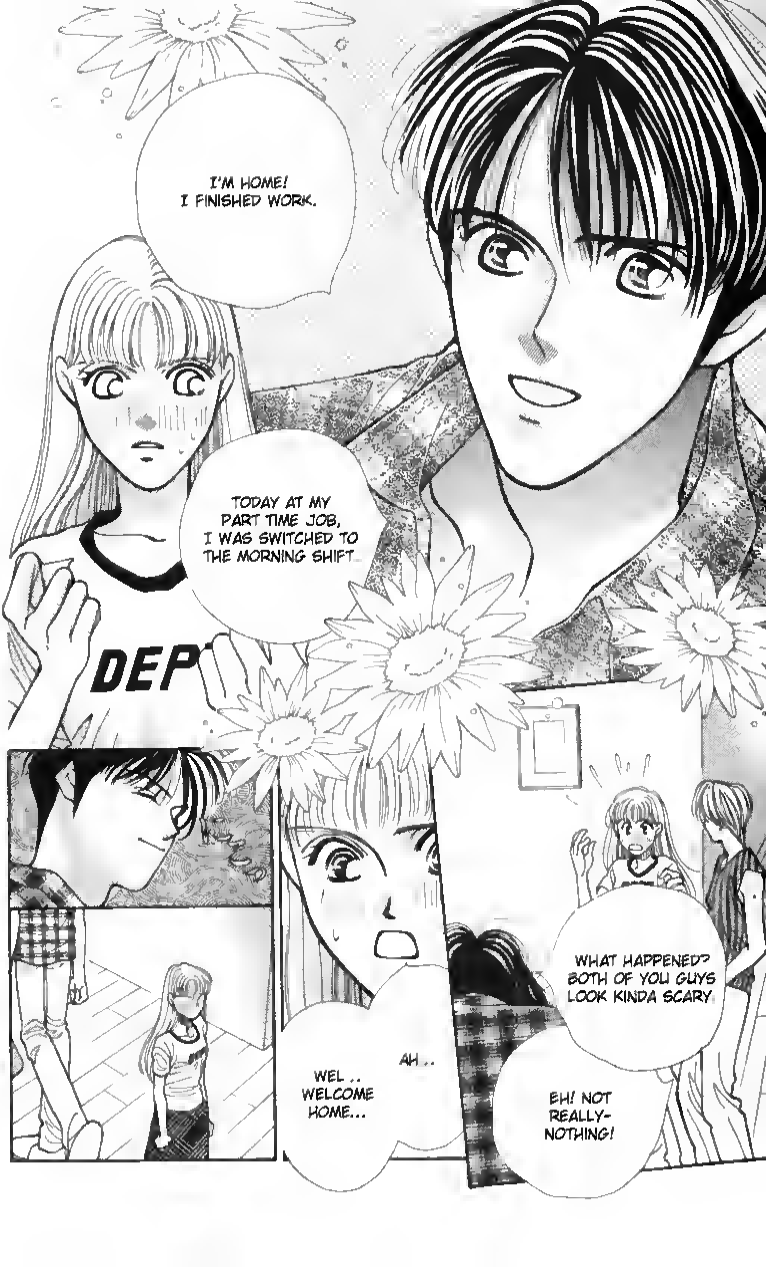
!
HELLO?
THIS IS THE RENJYO'S.
I'm sorry but I have a quick favor I need to ask of you
In my study, can you look for my theater art data,
and send it to me within the next 2-3 days?

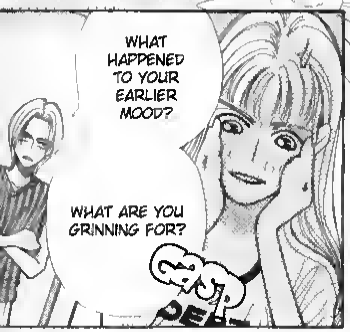
IT'S A DAY OFF ..
Are you playing hookey!?
WHAT'S WRONG WITH THAT?
WO..WOAH.. THIS GUY I SEE..
DEPT
IT'S THE ACTUAL...
MR. RENJYO!!
Answer me, you idiot!!
DON
DON!
This voice Is this Shizuka ?
HIS VOICE IS LOUD I CAN HEAR IT FROM HERE
Someone like you
Why are you home at this time of day?
What about school?

NO! SHIZUKA IS NOT PLAYING HOOKEY!
TODAY, HIS SCHOOL IS CELIBRATING THE ANNIVERSARY OF ITS ESTABLISHMENT.
Oh... so you're the... I see...
Nevermind... I understand... Thank you... I'm counting on you to take care of the house.
Ah... no... I'm the one who's thankful...
THANKS FOR ALWAYS TAKING CARE OF MY MOM!!
IT'S KYOKO
Ah You are ? Is this Yukino

I DON'T CARE IF HE KNOWS ABOUT IT...
I'M NOT GOING TO THANK YOU OR ANYTHING ...
...I'M DIS-APPOINTED
CLICK
YOU HAVE YOUR OWN REASON FOR NOT GOING TO SCHOOL, RIGHT?!
IT'S YOUR OWN CHOICE WHETHER OR NOT YOU GO TO SCHOOL.
WHAT. WHAT THE HELL... THAT!? THAT OLD MAN..
WHO DOESN'T EVEN GIVE ANYONE A GOOD REASON WHY HE WON'T COME HOME,
HAS NO RIGHT TO BE ANGRY!!!

AAHHHHHH... I'M SO IRRIITAATEEED...
WHERE'S YOUR DAD'S DATA?
.....
HEY. YOU HEARD WHERE IT IS, RIGHT? HURRY UP AND TELL ME.
A..AHH... OVER IN...
AHHHH... I'M SOOOO ANNOYED!
DOOR OPENING

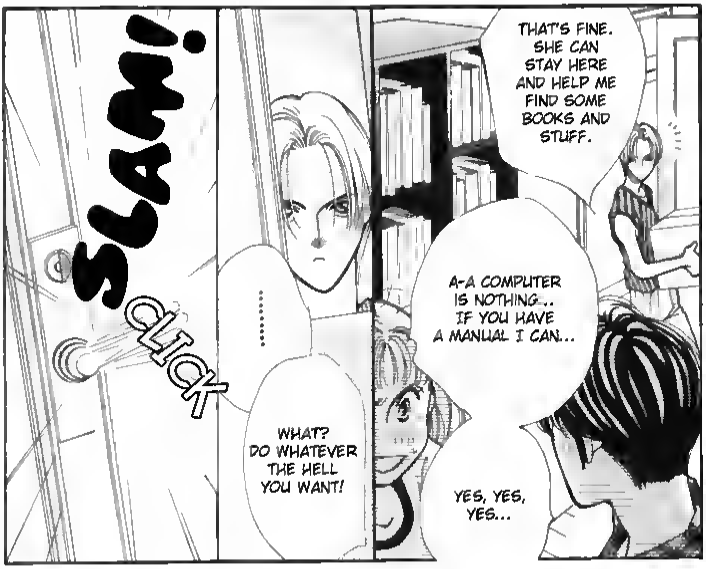

I'M HOME!
I FINISHED WORK.
TODAY AT MY PART TIME JOB, I WAS SWITCHED TO THE MORNING SHIFT...
DEP
WHAT HAPPENED? BOTH OF YOU GUYS LOOK KINDA SCARY.
EH! NOT REALLY- NOTHING!
AH..
WEL.. WELCOME HOME...

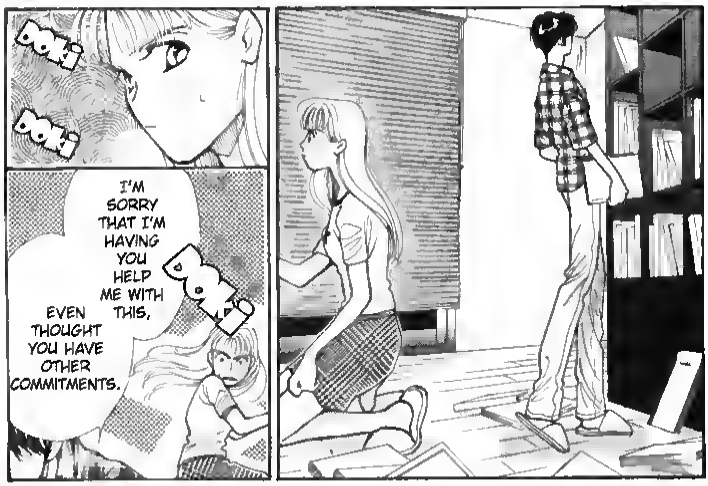


"WELCOME HOME"

NOW I'M GOING TO BE SAYING IT TO HIM EVERY DAY...

THIS DOOR'S NOT LOOKING TOO GOOD... THERE SEEMS TO BE SOMETHING WRONG WITH THE LOCK..
I DON'T THINK WE'LL BE able TO GET IN AND GET THE DATA...
IT LOOKS LIKE YUKINO-SAN HAS CLEANED HERE BUT...
CLICK
カキャ カキャ ガキャ ガキャ ガキャ
•SFX: TURNING THE HANDLE
HERE'S THE DATA... THERE ARE NO LABELS THOUGH,
I'LL TAKE THEM TO MY ROOM AND LOOK AT THEM ON MY COMPUTER.
YOU SEEM LIKE THE KIND OF PERSON
WHO DOESN'T KNOW HOW TO USE A COMPUTER.
WHAT!?
I GUESS THERE AREN'T ANY HUNG-LIGHTS UP IN HERE..
WE PROBABLY SHOULD ALTER THE ELECTRICAL WIRING FROM ANOTHER ROOM...

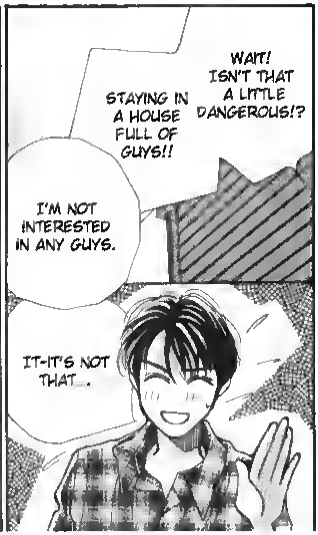

SLAM!
CLICK
.....
WHAT? DO WHATEVER THE HELL YOU WANT!
THAT'S FINE. SHE CAN STAY HERE AND HELP ME FIND SOME BOOKS AND STUFF.
A-A COMPUTER IS NOTHING... IF YOU HAVE A MANUAL I CAN...
YES, YES, YES...


DON
DON
I'M SORRY THAT I'M HAVING YOU HELP ME WITH THIS,
EVEN THOUGH YOU HAVE OTHER COMMITMENTS.

...I HAVE TIME, SO IT'S FINE.
ANYWAY, FROM TONIGHT ON AND FOR THE NEXT MONTH, I'LL BE LIVING HERE AND WORKING, SO...
WHAT?!

MY DAD'S PRETTY SELFISH.
IT WOULD HAVE BEEN BETTER IF HE CAME BACK AND DID THIS HIMSELF.

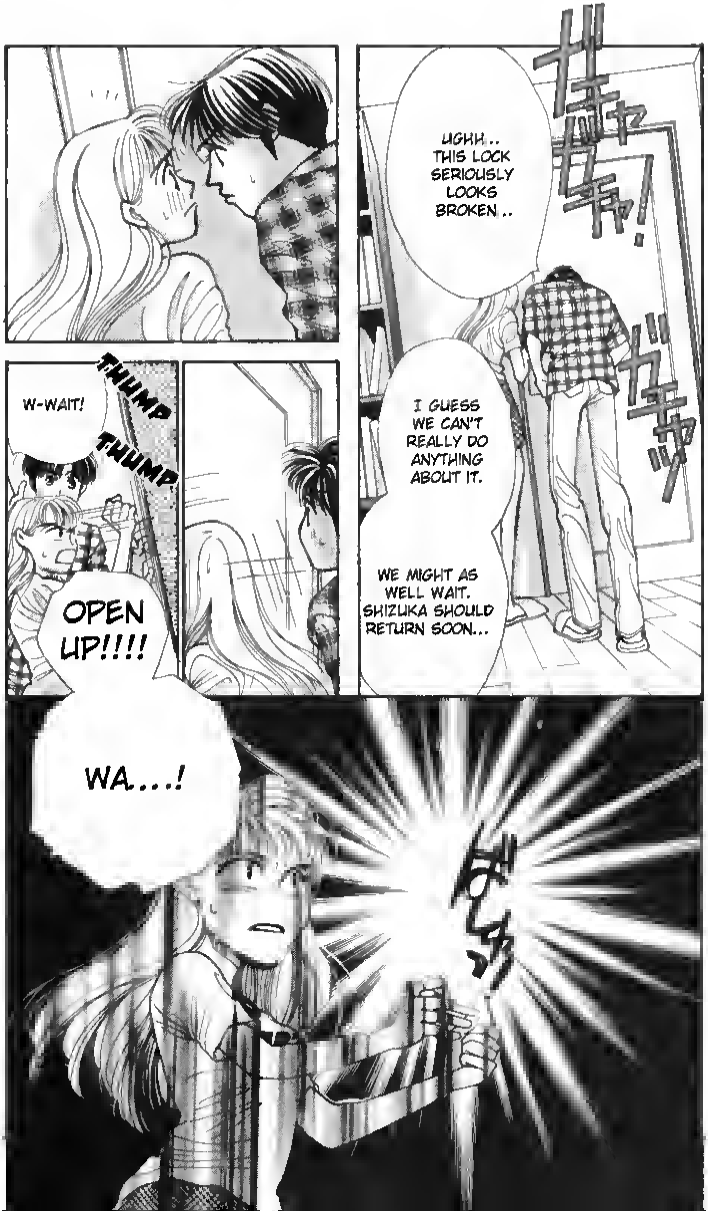
JUST A LITTLE
AND I HAVE OTHER REASONS.
IF I DO MY JOB PROPERLY HERE,
MY MOM HAS TO SHOW SOME APPRECIATION FOR ME.


WAIT! ISN'T THAT A LITTLE DANGEROUS!?
STAYING IN A HOUSE FULL OF GUYS!!
I'M NOT INTERESTED IN ANY GUYS.
IT-IT'S NOT THAT...

...BUT I AM STILL DEFINITELY GOING TO GET THE STUDENT OF THE YEAR AWARD
REGARDING THAT... BEFORE, I COULDN'T SAY IT IN THE TEACHERS' OFFICE, BUT I'M ALSO NOT GOING TO HAND IT OVER.
I'M GOING TO DO EVERYTHING IN MY POWER TO STUDY ABROAD, SO...
I WANT TO GET THE STUDENT OF THE YEAR AWARD.

I...
DON'T WANT TO RETURN TO JAPAN.
THAT'S TOO MUCH! WHAT ABOUT YOUR EXAMS? DO YOU WANT TO START COLLEGE ONE YEAR LATE?!
EVEN THOUGH YOU'RE A THIRD YEAR, YOU'RE GOING TO STUDY ABROAD
EPT
TH-THEN WHY...
WHY DIDN'T YOU GO WHEN YOU WON THE AWARD LAST YEAR!?
THERE WAS A REASON WHY I COULDN'T ...
COMING HOME ..?
YOU'RE NOT..

SFX TURNING THE DOOR HANDLE


• SFX: TURNING THE DOOR HANDLE
ガチャガチャ!
UGHH... THIS LOCK SERIOUSLY LOOKS BROKEN..
ガチャッ
I GUESS WE CAN'T REALLY DO ANYTHING ABOUT IT.
WE MIGHT AS WELL WAIT. SHIZUKA SHOULD RETURN SOON...
W-WAIT!
THUMP THUMP
OPEN UP!!!!
WA...!
ドン!

TH-THIS...
THIS IS A LIE, RIGHT!?
THIS ISN'T GOOD... I GUESS IT HAS SOMETHING TO DO WITH THE DOOR...
WE'RE ALONE!
!
WA!
AH! WAIT.. DON'T MOVE AROUND TOO MUCH.
IT'S DANGEROUS YUKINO-SA..

*SFX: THUMP

So Bad! by Aihara Miki
Volume 1 Chapter 3
Scans By totochan
Translations By aannick
Proofreading By Arshey
Cleaning By Ore
Typesetting By Kaila
Quality Control By jestagal

DGT
Da Gurlz Translations

DGT
Da Gantz Translations

DOMAN
AH!
IT'S FIXED!
SURE FEELS GOOD.
YOUR CHEST..
WHAT? YOU'RE NOT BEING CLEAR.
YEAH, I'M FINE. BUT...
SO... SORRY! ARE YOU ALRIGHT!?
DEPT
IT'S BECAUSE AT HOME, I'M ALL ALONE.
WHENEVER MOTHER WOULD COME HOME LATE, I WOULD TURN ON THE LIGHTS AND LEAVE THEN ON ALL NIGHT.
I REALLY HATE BEING ALONE.
EVENTUALLY, SHIZUKA WILL COME
DO YOU HATE THE DARK? YOU DON'T SEEM VERY COMPOSED.
IT'S BECAUSE WE'RE TOGETHER.
I HATE IT.
DEP

I UNDERSTAND. I REALLY UNDERSTAND THAT!!
AT HOME, I WAS LIKE THAT TOO!
WHEN THE THREE OF US WERE ALONE, EVERYONE WAS SCARED OF THE DARK..
I'M THE ELDEST BROTHER, SO I HAD TO ACT STRONG AND I PRETENDED TO BE ALRIGHT BUT..
WHEN I'M ALONE IN MY ROOM, I WOULD TURN ALL THE LIGHTS ON.
I'M FEELING ALRIGHT, NOW BECAUSE I'M NOT ALONE
SO... I'M NOT AFRAID

.. AH
SO... SOR... UM ..
SOMEHOW, I KNEW I SHOULDN'T HAVE DONE THAT.
N .. NO WAY! WHY ARE WE BECOMING SO SERIOUS!?
IT'S JUST A MOMENT KIND OF THING, RIGHT?
WE WERE JUST A LITTLE CAUGHT UP IN THE ATMOSPHERE.
IT HAPPENS, DOESN'T IT? THIS KIND OF..
EXP .. YOU HAD A LOT OF EXPERIENCE HAVEN'T YOU?
I GUESS..

THAT WAS MY FIRST KISS!
DEPT
BA... BASTARD!
SOMEHOW,
EVEN SO...
SORRY.

I...
I... ALSO...
BECAUSE YOU WERE TOO CUTE.
I COULDN'T STOP MYSELF.
RATTLE
RATTLE
RATTLE
RATTLE

THE KEY!? DID THE DOOR IMMEDIATELY OPEN?
A MOMENT AGO IT WOULDN'T OPEN... EVEN THE LIGHT WENT OUT.
NO, IT WOULDN'T OPEN EVEN WHEN I PUSHED..
ANYWAYS, THERE WAS A CALL FROM THAT WOMAN EARLIER
SHIZUKA!
WHY IS IT SO DARK..?
I ASKED ABOUT THE WHERE-ABOUTS OF THIS THING.
WELL SINCE THAT'S EXACTLY RIGHT.
OPEN WITH THIS
THAT WOMAN..?
YUMA'S A WOMAN!
OUR!! 4TH!! HONORABLE MOTHER!!

IT'S. IT'S NOTHING!! NOTHING AT ALL!
ASIDE FROM THAT, WHAT ABOUT THE FLOPPY DISK!? DO YOU HAVE THE DATA?
..YOUR FACE IS RED.
HERE'S THE REST! YOU KNOW, LAST NIGHT YOU SUDDENLY STOPPED THAT WOMAN FROM GOING TO WHERE DAD WORKS.
FOR THE TIME BEING, SHE'LL BE STAYING AT THE WORKPLACE MANSION NEAR THE EBISU EDITORIAL DEPARTMENT.
WELL...
ORIGINALLY, I THOUGHT IT MUST BE THESE 2, 3 DISKS.

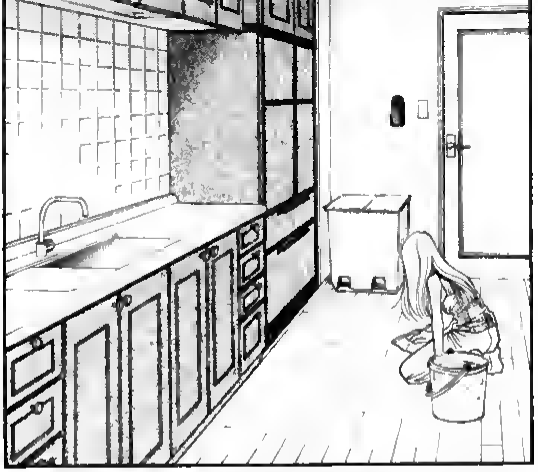
DGT

I FORGOT.
I SUPPOSE...
TOMORROW, I'LL CALL AN INTERIOR SERVICES AND HAVE THE LIGHT FIXED, ALRIGHT?
LOOK, CUT IT OUT FOR TODAY.
HE'S BUSY, YOU KNOW BECAUSE HE'S THE EDITOR OF A FIRST CLASS FASHION MAGAZINE, RIGHT?
BASHIN
SEE YOU!
AH SHIZUKA, JUST SHOW YUKINO-CHAN TO THE ROOM ON THE SECOND FLOOR
MY EVENING... PART-TIME JOB! SORRY FOR LEAVING YOU EARLY.

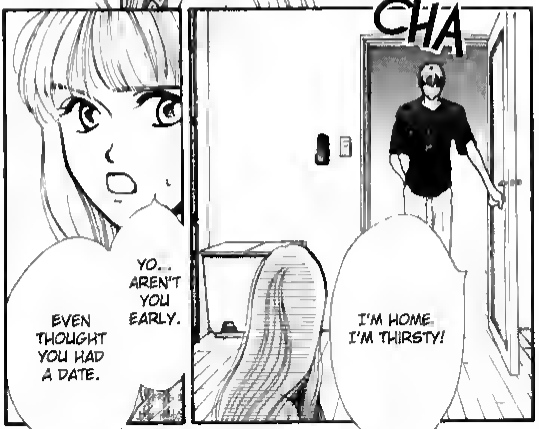
bun
bun
LOOK AT THE LABEL.
WHA...AT? IT'S THE DATA ISN'T IT. RENJOU FATHER'S...
To: Sachigo Yukino
WHAT... WHAT SHOULD I DO?
SOMEHOW RENJOU TAMAKI...
GON
GON
WAS STRANGE.
DEPT

...THE CONTENTS.
YOU AREN'T THINKING OF SECRETLY TRYING TO SEE IT, ARE YOU?
MY MOTHER!? WHY!?
ASIDE FROM THE OTHER DISKS ON FATHER'S DESK, THIS IS THE ONLY ONE ..
THAT CAN'T BE ACCESSED WITH THE SAME PASSWORD AS THE OTHERS.
THE ENCRYPTION IS SUPER HARD!!
DEPT

TALK



THE PASSWORD ..
SINCE KAN-CHAN AND THE OTHERS HAVEN'T TOLD YOU ANYTHING,
CAN YOU FIND OUT ABOUT YOUR MOTHER WITHOUT HAVING THIS?


CHA
I'M HOME. I'M THIRSTY!
YO.. AREN'T YOU EARLY.
EVEN THOUGH YOU HAD A DATE.

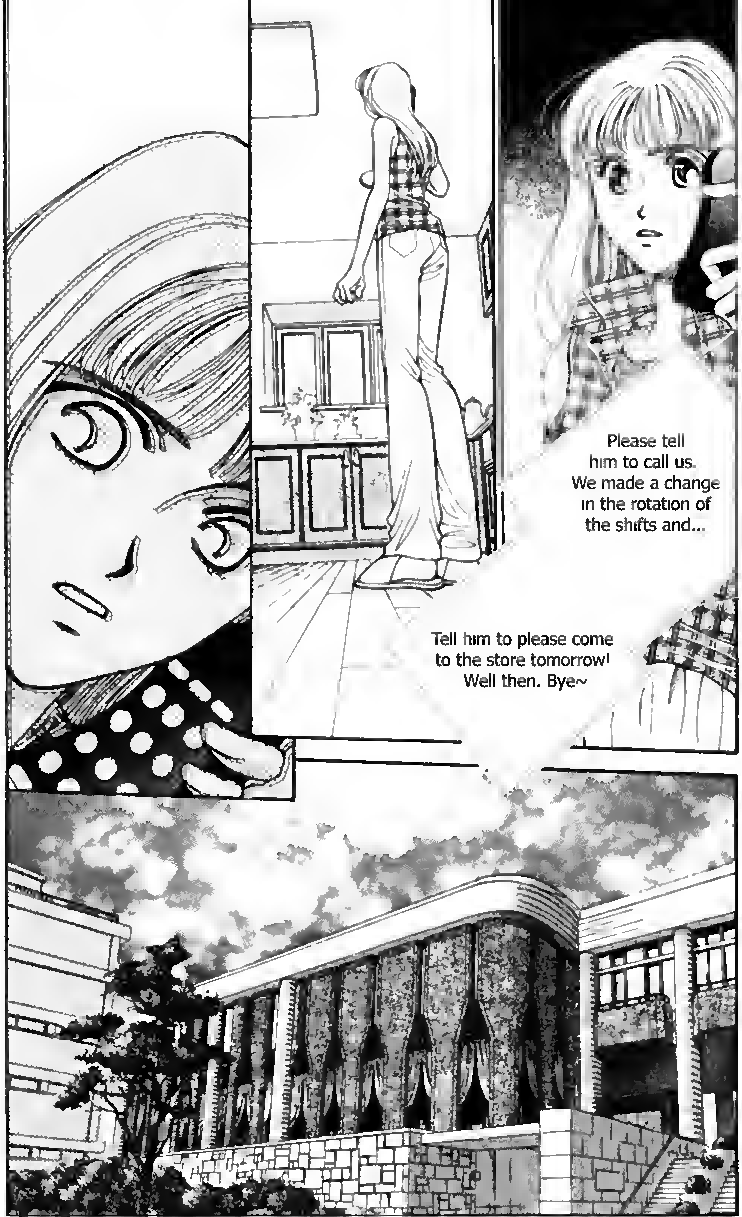
EH... IS THAT SO?
WE WENT OUT TOGETHER AND GRABBED A BITE TO EAT.
MY DUTY WAS COMPLETELY FULFILLED, WASN'T IT?
DOES ALL GUYS THINK LIKE THIS?
NEVER... MIND.
AFTER ALL, YOU DID CAME HOME EARLIER THAN "THE ELDEST SON" WHO WENT OUT FOR HIS PART TIME JOB.
AH AH. I THOUGHT IT WAS A BIT DARK.
HA HA!
SO, IT'S BECAUSE KAN-CHAN'S NOT HOME YET... THAT'S WHY YOU'RE STILL HERE EH?
WHY... WHY DO YOU THINK THAT?!
WELL... I JUST THOUGHT THAT YOU WOULD HAVE MORE TROUBLES IF YOU FELL IN LOVE WITH KAN-CHAN.
WHY WOULD I...
WHAT DO YOU MEAN BY THAT?

ASIDE FROM THAT... DO YOU REMEMBER WHAT WE WERE TALKING ABOUT THIS AFTERNOON?
EVERYDAY HE GOES TO WORK, BUT NO ONE KNOWS WHAT KIND OF PART TIME JOB HE HAS
THAT HONOR STUDENT BASTARD,
HAS TOO MANY SECRETS.
CLUB ACTIVITIES. I SAID THERE WERE CONDITION FOR MAKING YOU MANAGER
FIRST CONDITION, IS FOR YOU TO FIND OUT ALL OF THAT GUYS' SECRETS.
SECOND, YOU MUST WIN AGAINST HIM AND TAKE THE "STUDENT OF THE YEAR" AWARD WITHOUT FAIL.

WHY DON'T YOU USE THE "FALLING IN LOVE" TECHNIQUE?
IT WOULD BE MORE CONVINIENT FOR YOU IF YOU HAD A REALLY DEEP RELATIONSHIP WITH HIM.
AFTER THAT, YOU TAKE THE "S.O.Y"
SNICKER
I WONDER WHAT KIND OF FACE WILL HE MAKE?
AH SOMEHOW, I'M REEEEALLY LOOKING FORWARD TO THIS
WHAT'S THAT?
WHY... THAT SORT OF THING...
AREN'T YOU GUYS BROTHERS?
Baaa Baaa
DON'T YOU WANT TO TRY AND SEE IT ONCE?
TO LOOK DOWN AT HIM...
FROM THE WINNER'S PODIUM.

A REBELLIOUS. .
AROGANT AND DOMINEERING BRAT WHO DOESN'T GO TO SCHOOL..
THE ONLY ONE WHO IS NORMAL IS .
AND A FATHER WHO NEVER COMES HOME
THE ONLY ONE WHO WAS BORN WITH A DIFFERENT MOTHER
A MAN WHO INTENDS TO DESTROY HIS OLDER BROTHER TO GET EVEN.
WHAT..
WHAT IS GOING ON IN THIS HOUSE?
IT'S DEFINITELY WIERD ..

RING
RING
RING
AH, THE RENTAL VIDEO CHAIN...?
Tamaki-kun is always doing his best for us. He is a lot of help.
I am Kondou from the Blockbuster video.
Ah... Sorry to be troubling you,
YES, THIS IS THE RENJOU RESIDENCE BUT...
Um, when Tamaki-kun returns,
HA! HAA!?
WHAT! THAT BASTARD SECOND BROTHER.
THIS IS AN ENTIRELY ORDINARY PART-TIME JOB ISN'T IT?
SOMEHOW
AH...
IS .. IS THAT SO.
UM,YES YOU ALSO. THANK YOU FOR TAKING TIME TO CALL US.


Please tell him to call us. We made a change in the rotation of the shifts and...
Tell him to please come to the store tomorrow! Well then. Bye~

HE
THAT RENJOU TAMAKI DIDN'T EVEN RETURN IN THE MORNING
YUKINO SAN!
CLEAN UP DUTY. IT'S YOUR TURN TODAY!
YUKINO -CHAN!
WH, WHAT'S THIS?! ISN'T THAT RENJOU KUN? FROM SOCCER? HE'S SO COOL! ♡
WHAT!? SINCE WHEN HAS HE BEEN WITH YUKINO!?
IF I REMEBER CORRECTLY, RENJOU-KUN HAS A GIRLFRIEND. RIGHT USAMI?
YEAH. HE DOES. SHE'S IN THE SAME CLASS AS HIM.
NEH NEH! IF YOU'RE TALKING ABOUT RENJOU -KUN?
HE HAS AN OLDER BROTHER, DOESN'T HE? A THIRD YEAR! THAT GUYS WAS..

ABOUT LAST NIGHT'S AGREEMENT,
SINCE I HAVE CLUB ACTIVITIES FROM NOW ON ..
YOU'RE COMING TOO AREN'T YOU?
LOOK, I'VE CONFUSED YOU.
AS I THOUGHT, YOU CAN'T BECAUSE YOU FELL IN LOVE WITH HIM, RIGHT?
SIGH OH WELL
I didn't fall in love!
I DECIDED TO GO!!
...BESIDES, I'M GOING TO TAKE THE S.O.Y!
...
OK.

THAT SEALS OUR AGREEMENT THEN!
TOGETHER, LET'S MAKE MINCE MEAT OUT OF HIM!
YEA! I SAW IT!
THAT GUY WENT INTO THE EBISU HOTEL LAST NIGHT!
Kya!
NO WAY! RENJOU KUN'S BIG BROTHER IS THAT ..
eehhh!
SUPER COOL GUY??

DGT
Da Gantz Translations

THAT'S RIDICULOUS.
NO WAY! EBISU HOTEL, YOU MEAN THE GARDEN PLACE ONE!?
THAT'S SO COOL! ♡ DID HE STAY?
HE WENT IN WITH A INCREDIBLY BEAUTIFUL WOMAN.
SHE HAS SEMI-LONG HAIR!
SO NOISY. WHEN WILL YOU STOP SPREADING SUCH STUPID RUMORS?
WHA— WHAT!?
IT'S NOT A RUMOR! A THIRD YEAR SEMPAI SAW HIM AND TOLD ME!

KATAN
WHAT? YOU SEEM TO HAVE THE WRONG IDEA!
THAT'S RIGHT, THAT'S RIGHT!
THIS HAS NOTHING TO DO WITH YUKINO-SAN, RIGHT?
AH, BUT LISTEN..
IT WAS NIGHT TIME SO... IT MIGHT HAVE BEEN A DIFFERENT PERSON.
WILL YOU STOP SAYING THAT SORT OF THING,
I CAN'T STAND TO HEAR SUCH NONSENSE!
IT'S NOT LIKE YOU SAW IT WITH YOUR OWN EYES, RIGHT?
THA... THAT'S RIGHT!
THA . THAT WOMAN.. SOMEHOW SHE MANAGED TO SKIP OUT ON CLEANING DUTY.
USAMI... WHY DO YOU ALWAYS HELP THAT GIRL?!
BU .. BUT...
POI

3-C
YUKINO-SAN,
SEEMS REALLY TROUBLED FOR SOME REASON AND...
CHATTER
CHATTER
CHATTER
KAN-CHAN! BYE BYE!♡
AH, YEAH...

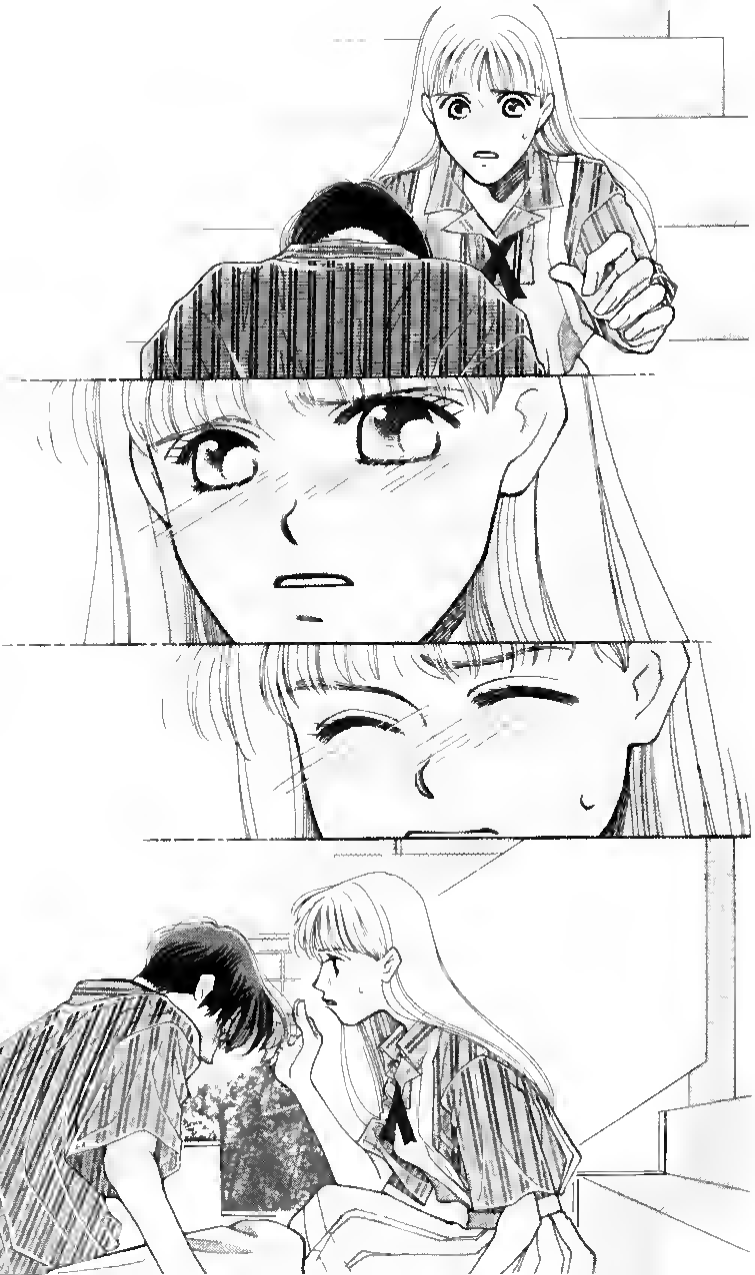
WHAT'S WRONG?
AH... RIGHT. THIS MORNING. SORRY I DIDN'T COME HOME.
AFTER WORK, I WENT DRINKING WITH EVERYONE AFTER THAT I SPENT THE NIGHT AT THE STORE.
HAHAHA
YUKINO -CHAN.

LIAR..
THERE WAS A CALL FROM YOUR WORK EARLIER LAST NIGHT..
THEY WERE CHECKING UP ON YOU BECAUSE THEY HAD TO CHANGE THE ROTATION AND...
AFTERWARDS, EVERYONE WERE GOSSIPING..
THEY SAW YOU... AT THE GARDEN PLACE HOTEL.
YOUR COMPANION.. WAS YUMA-SAN WASN'T IT?

...TELL ME THE TRUTH.
WHAT'S GOING ON BETWEEN...
YUMA-SAN AND RENJOU TAMAKI?
YUKINO-CHAN,
YOU SAID THAT YOU HAD A LOT OF EXPERIENCE.

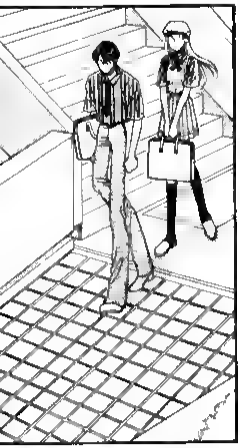
SLEEPING WITH SOMEONE AND BEING IN LOVE WITH SOMEONE ARE...
TWO DIFFERENT THINGS, AREN'T THEY?
SHE SAID THAT BEING WITH ME WAS A MISTAKE AND SHE APPOLOGIZED.
SHE ALSO SAID THAT SHE WOULD STOP WORKING JUST TO BE WITH MY FATHER
SHE SAID THAT SHE WANTED TO START THINGS OVER WITH MY FATHER.
THAT KIND OF... THAT KIND OF BASTARD! HE'S ALWAYS BEING UNFAITHFUL!
I TOLD HER TO LEAVE THAT MAN AND SHE SHOULD! I SAID "PLEASE UNDERSTAND..."

THAT NO MATTER WHAT...
I DEFINITELY CAN'T GIVE UP ON PEOPLE...
WHO CAN'T BECOME THEIR OWN SELVES.



peshi
YOU'RE BEING NAIVE AGAIN, AREN'T YOU?
HAVE A BIT OF DIGNITY! RENJOU TAMAKI!!
HOW CAN A GUY WHO IS TRYING TO TAKE A WOMAN FROM HIS FATHER,
BE SO TIMID!?
EVEN THOUGH YOU DID SOMETHING OUTRAGEOUS,
IT'S NOT OVER YET!
YOU CAN'T LOSE!
RIGHT!?

DGT
Da Gantz Translations



SOMEHOW, FOR THE FIRST TIME I'VE FELT COMFORTABLE TALKING TO A PERSON ABOUT THIS.
JUST AS EXPECTED FROM SUCH AN EXPERIENCED PERSON

SEE YOU, I'LL COME HOME AFTER I DROP BY MY PART TIME JOB, OK?
IF THERE'S EVER A PROBLEM AGAIN, I'LL COME AND DISCUSS IT WITH YOU!
HAHA! REALLY, THANK YOU.

LET'S GO. QUICKLY, MANAGER.
I'VE...
DECIDED TO STOP
YO! LATE, AREN'T YOU?
WHAT HAVE YOU BEEN DOING?
SHA
HAA!?
HEY HEY! WHAT'S THIS! YOU...
AH.. AH! I KNEW IT WAS LIKE THAT.
ARE YOU SAYING THAT YOU CAN'T TELL ME KAN-CHAN'S SECRET?
YOU COULDN'T BE IN LOVE, NOT WITH KAN-CHAN!
GRAB

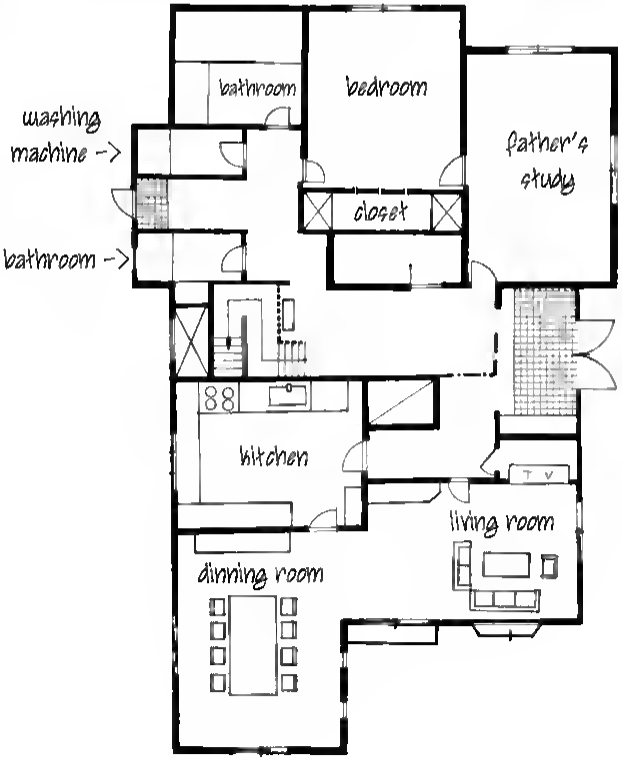
YEAH.
. .ALSO IT SEEMS.
THAT I MIGHT LIKE HIM.

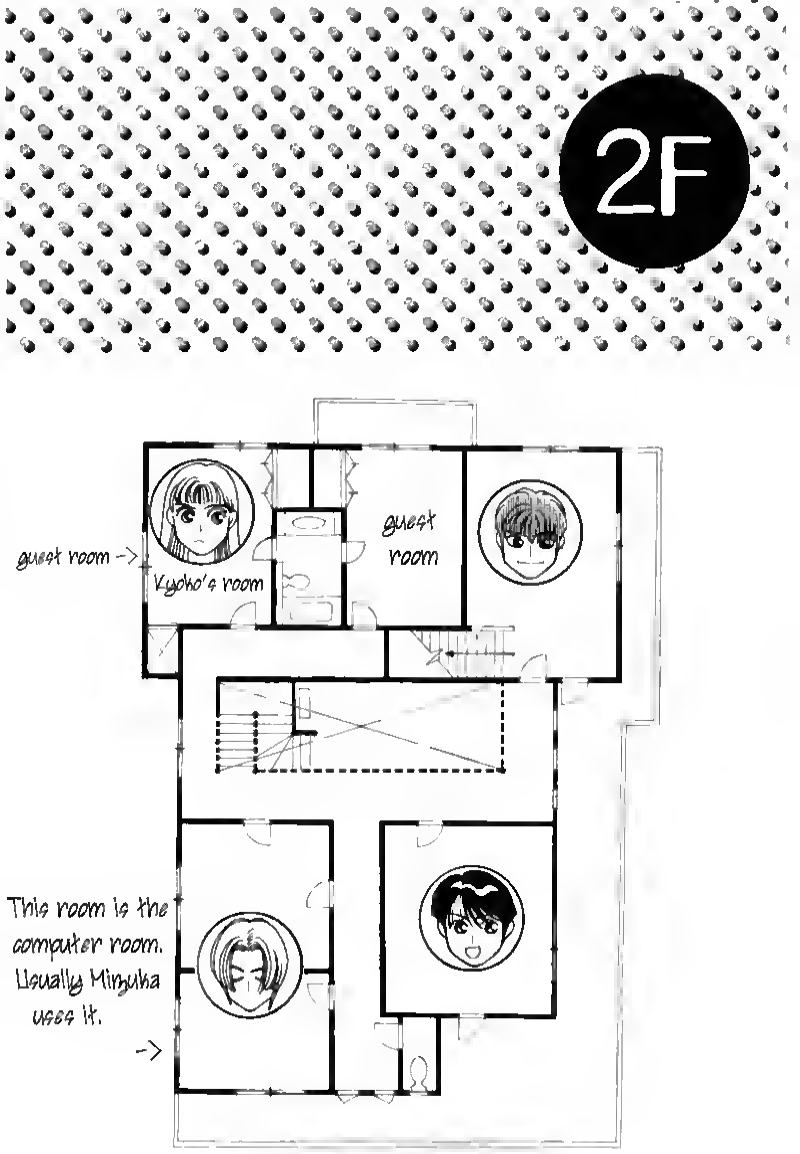
THEREFORE I CAN'T TELL YOU..
HIS SECRET.

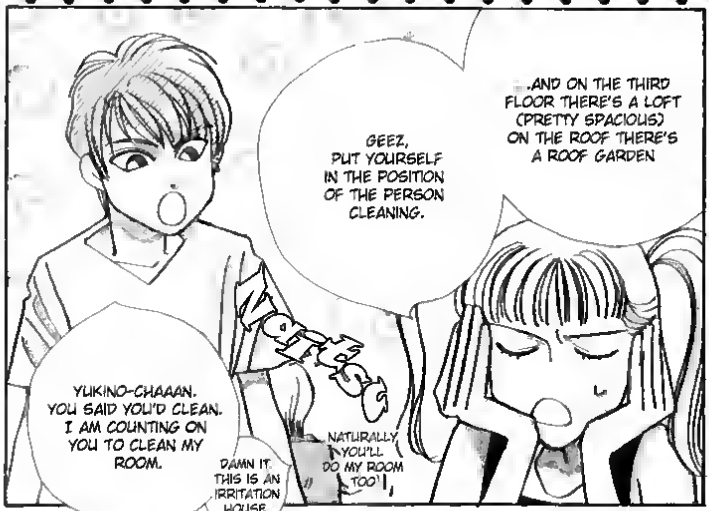
WHAT I SHOULD DO...
HOW CAN SOMEONE WHO CAN'T BECOME THEIR OWN SELVES...
POSSIBLY BECOME THEIR OWN PERSON?
AH, TEARS... HE SAW IT, HUH..? SHIT.
DAMN,
I WANT TO ASK HIM..
So Bad
Volume 1 Chapter 4
-End-

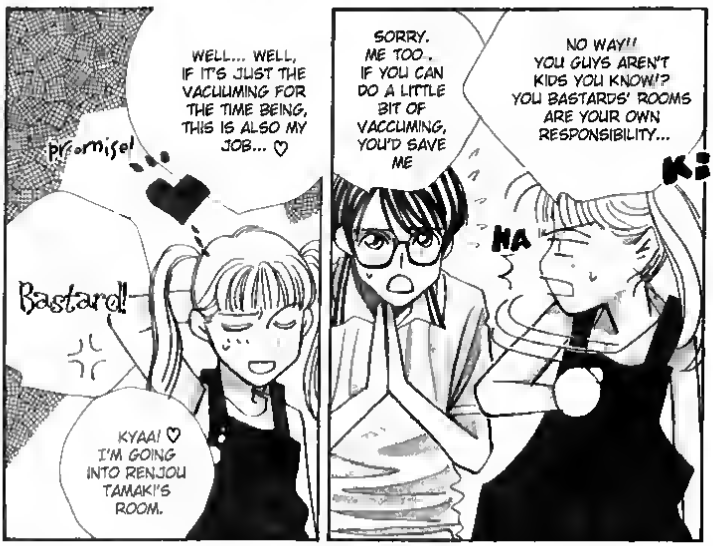
END OF BOOK SPECIAL

1F


bathroom
bedroom
father's study
washing machine ->
closet
bathroom ->
kitchen
T V
living room
dinning room


2F
guest room ->
Kyoko's room
guest room
This room is the computer room. Usually Mizuka uses it.
->
guest room


...AND ON THE THIRD FLOOR THERE'S A LOFT (PRETTY SPACIOUS) ON THE ROOF THERE'S A ROOF GARDEN
GEEZ, PUT YOURSELF IN THE POSITION OF THE PERSON CLEANING.
YUKINO-CHAAAN. YOU SAID YOU'D CLEAN. I AM COUNTING ON YOU TO CLEAN MY ROOM.
DAMN IT. THIS IS AN IRRITATION HOUSE
NATURALLY YOU'LL DO MY ROOM TOO!


NO WAY!! YOU GUYS AREN'T KIDS YOU KNOW!? YOU BASTARDS' ROOMS ARE YOUR OWN RESPONSIBILITY...
SORRY. ME TOO. IF YOU CAN DO A LITTLE BIT OF VACCUMING, YOU'D SAVE ME
HA
WELL... WELL, IF IT'S JUST THE VACUUMING FOR THE TIME BEING, THIS IS ALSO MY JOB... ♡
Promise!
Bastard!
KYAA! ♡ I'M GOING INTO RENJOU TAMAKI'S ROOM.

- Omake End -

あとがき

▶ See you at the ◀
next volume!

SO BAD！①

別コミフラワーコミックス

1996年10月20日初版第1刷発行　（検印廃止）

著者　相原実貴

発行者　千葉和治

発行所　株式会社 小学館
〒101-01　東京都千代田区一ツ橋2の3の1
TEL 販売03(3230)5749 編集03(3230)5516
振替 00180-1-200

印刷所　凸版印刷株式会社

●本書の一部または全部を無断で複製　転載、上演、放送等をすることは　法律で認められた場合を除き、著作者及び出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
R本書の一部または全部を無断で複写（コピー）することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。本書からの複写を希望される場合は、日本複写権センター(TEL　03-3401-2382)にご連絡ください。

●造本にはじゅうぶん注意しておりますが、万一　落丁・乱丁などの不良品がありましたら「制作部」あてにお送りください。　送料小社負担にて　おとりかえいたします。　制作部 TEL　0120-336-082

©Miki Aihara 1996

PRINTED IN JAPAN

ISBN4-09-136096-3

フラワーコミックス

東京少年少女 全5巻

憧れの名大付属高に入学した美森。楽しい高校生活の始まり…と思ったけど、クラス委員に任命されてから不幸がどっと押し寄せて…。

発★売★中

別コミ フラワーコミックス

相原実貴の

親にはナイショ　全2巻

両親が海外に転勤し、留守を任された街子(まちこ)は大はりきり。でも、いざ子供達だけの生活が始まると、姉も弟もトラブルばかり起こし…。

大★好★評

So Bad! by Aihara Miki
Volume 1 Chapter 4
Scans By totochan
Translations By cal
Proofreading By Arshey
Cleaning By Lethal
Typesetting By Kaila